

# 14. TÜRKISCHES FILMFESTIVAL FRANKFURT TÜRK FİLM FESTİVALİ

07.-13.09.2014



**PROGRAMM**  
FESTİVAL PROGRAMI

**WIR SIND ZU RECHT  
STOLZ DARAUF,  
MIT EINER 100%  
REGISTRIERUNGSQUOTE,  
DIE ZU MEIST  
BEVORZUGTE  
STIFTUNGSUNIVERSITÄT  
DER TÜRKEI ZU SEIN.**

WIR MÖCHTEN UNS BEI ALLEN  
**STUDENTEN UND ELTERN**  
FÜR IHRE UNTERSTÜTZUNG  
**BEDANKEN.**



**UNSERE REGISTRIERUNGEN SEPTEMBER 01-05, 2014**



**YAŞAR UNİVERSİTÄT**

[www.yasar.edu.tr](http://www.yasar.edu.tr)

## SCHIRMHERRSCHAFT

### VOLKER BOUFFIER

Ministerpräsident  
des Landes Hessen  
*Hessen Eyaleti Başbakanı*

### BORIS RHEIN

Hessisches Ministerium  
für Wissenschaft und Kunst  
*Hessen Eyaleti Bilim  
ve Sanat Bakanı*

### PETER FELDMANN

Oberbürgermeister  
der Stadt Frankfurt/M.  
*Frankfurt Belediye Başkanı*

### UFUK EKİCİ

Türkischer Generalkonsul  
Frankfurt/M.  
*Frankfurt Başkonsolosu*

## FÖRDERER



T.C. KÜLTÜR VE  
TURİZM BAKANLIĞI  
KÜLTÜR UND  
TOURISMUS MINISTERIUM

Hessisches Ministerium  
für Wissenschaft und Kunst



STADT  FRANKFURT AM MAIN  
Referat für Internationale Angelegenheiten

STADT  FRANKFURT AM MAIN  
Amt für Wissenschaft und Kunst



AMT FÜR MULTIKULTURELLE  
ANGELEGENHEITEN  
FRANKFURT AM MAIN

Hessische Filmförderung



**SAALBAU**  
Wir machen Begegnungen möglich!



Türkisches Generalkonsulat Frankfurt  
T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu

## IN ZUSAMMENARBEIT MIT

FILMHAUS  FRANKFURT

STADT  FRANKFURT AM MAIN  
Presse- und Informationsamt

  
**FRANKFURT**  
WIRTSCHAFTSPARTNERSTADT

 FILMBÜRO HESSEN

GESELLSCHAFTS   
Palmengarten

  
Red Carpet Event  
Event Location Realization

## SPIELORTE

  
CineStar  
Metropolis.



**CINESTAR METROPOLIS**  
Eschenheimer Anlage 40  
60318 Frankfurt/M.

**ORFEO'S ERBEN**  
Hamburger Allee 45  
60486 Frankfurt/M.

## VERANSTALTER

**Transfer** | zwischen den Kulturen e.V.  
Kültürararasi Transfer Derneği

FESTIVALLEITER **HÜSEYİN SITKI**

FESTIVAL-HOTLINE **0160 - 91 55 98 82**

E-MAIL [info@tff-frankfurt.de](mailto:info@tff-frankfurt.de)

Mitglied des Verbunds  
Hessischer Filmfestivals

### Festival-Programm:

Serap Gedik, Alican Sekmeç,  
Claudia Prinz, Ralph Förg,  
Hüseyin Sitki

### Programm- und Filmbeschreibungen

#### & Textredaktion:

Meryem Takur Kulaber,  
Nezaket Seval Eksi, Fitnat Tezerdi,  
Mustafa Küçük

Layout: ComDes|Communication & Design  
[www.com-des.de](http://www.com-des.de)

Druck: MK Offsetdruck + Verlags GmbH  
Industriest. 71/1, 74927 Eschelbronn  
Telefon: 06226-78 990-00  
[www.mk-offsetdruck.de](http://www.mk-offsetdruck.de)

\*Änderungen vorbehalten. Über Aktualisierungen und Programmänderungen informieren Sie sich bitte unter [www.turkfilmfestival.de](http://www.turkfilmfestival.de)

V.i.S.d.P.: Hüseyin Sitki  
Bildnachweis: Die verwendeten Bilder entstammen aus eigenem Archiv oder wurden von den jeweiligen Verleihern zur Verfügung gestellt. Bei eventuellen Urheberrechtsverletzungen, bitte Kontakt mit uns aufnehmen.



Liebe Besucherinnen und Besucher des Türkischen Filmfestivals Frankfurt 2014, liebe Gäste!

zum 14. Türkischen Filmfestivals Frankfurt darf ich Sie ganz herzlich einladen.

Auch in diesem Jahr ist es dem Festival-Team gelungen, ein sehr anspruchsvolles und unterhaltsames Programm zusammen zu stellen. Zum zweiten Mal präsentieren wir das türkische Kino mit 15 Spielfilmen in einem Wettbewerb verschiedener Kategorien – ergänzt natürlich durch viele weitere Dokumentar- und Spielfilme aus der Türkei und aus Europa. Wir bedanken uns sehr für die vielen Einreichungen der türkischen Künstler, die durch ihre Arbeiten das hohe internationale Niveau des Kinos in der Türkei deutlich machen. Alle diese Filme können und werden vor einem Frankfurter Publikum Wertschätzung erfahren. Darüber hinaus aber wird unsere Jury – bei der ich mich an dieser Stelle ausdrücklich bedanke! – bis zum Abend der Preisverleihung

noch einmal besondere Qualitäten der Filme unterstreichen. Sie alle sind herzlich eingeladen, an unserer Feier teilzuhaben!

Darf ich meine Freude über ein beglückendes Ereignis mit Ihnen teilen? Herr Bundespräsident Gauck hat mir im Juni dieses Jahres überraschend das Bundesverdienstkreuz verliehen. Dies schuldet sich neben anderem maßgeblich meiner Arbeit für das Türkische Filmfestival Frankfurt. Diese meine Arbeit für das Festival wird über Jahre durch viele Menschen und viele Institutionen getragen. Sie alle haben die mir zuteil gewordene Ehre bewirkt – und das bedeutet, dass diese Ehre allen gebührt, die das Türkische Filmfestival zu seinem Erfolg geführt haben. Habt Dank, Freundinnen und Freunde!

Langjährige Freundinnen und Freunde unseres Festivals werden sicherlich verwundert sein über die neue zeitliche Ausrichtung des Türkischen Filmfestivals Frankfurt. Eine Vielzahl organisatorischer Gründe hat es notwendig gemacht, unsere Filmpräsentationen und unser Programm vom späten Herbst in den sehr frühen Herbst zu verlegen. Wir hoffen sehr, dass Sie auch zu diesem Zeitpunkt mit einigen noch schönen warmen Abenden, dem Festival Ihre Gunst und Ihre Zeit schenken werden. Das Filmangebot und unser Rahmenprogramm sind weiterhin spektakulär und unsere Gäste aus der Türkei werden Sie begeistern! Ich wünsche Ihnen ein inspirierendes Festivalprogramm, magische Momente und heiße Sie herzlich willkommen!

Hüseyin Sıtkı  
Festivalleiter



Nicht zum ersten Mal darf ich auf diesem Weg meine Verbundenheit mit dem Türkischen Filmfestival in Frankfurt ausdrücken, und immer wieder gibt es Neues zu entdecken. Wiederum bietet das Festival seinen Besucherinnen und Besuchern ein kreativ ausgewähltes Programm. Deshalb freue ich mich, den Festivalgästen auch in diesem Jahr meine herzlichen Grüße übermitteln zu können.

Der Film zählt zu den Leitmedien unserer Zeit. Das bewegte Bild in seinen verschiedenen Ausprägungen ist nicht nur in unserem Land, sondern weltweit eine der einflussreichsten Formen des künstlerischen Ausdrucks, der journalistischen Mitteilung und der Unterhaltung. Dazu kann der Film dank der Visualisierung als seiner spezifischen Sprache Grenzen leichter als andere Medien überwinden. Ein Film kann Botschafter für ein Land sein, kann für eine Haltung werben, kann Brücken in andere Gesellschaften und Kulturen schlagen, kann Menschen zusammen führen.

Ich freue mich, dass das Land Hessen als Film- und Medienstandort einen hervorragenden Ruf genießt. Ihren Beitrag dazu leisten Festivals wie das Türkische Filmfestival Frankfurt. Mein herzlicher Dank gilt allen, die sich engagieren, damit dieses Ereignis stattfinden kann. Den Zuschauerinnen und Zuschauern wünsche ich gute Unterhaltung.

Volker Bouffier  
Hessischer Ministerpräsident



Liebe Freunde des türkischen Films, liebe Festivalgäste,

zum 14. Mal lädt das Türkische Filmfestival tausende Besucher für sieben Tage nach Frankfurt ein. Es ist mir eine Freude, in diesem Jahr die Schirmherrschaft zu übernehmen. Das Festival leistet einen wesentlichen Beitrag zur Integration und bringt Menschen aus verschiedenen Kulturen zusammen. Film besitzt eine verbindende Kraft: Er baut Brücken und weckt Verständnis für die Kultur des Anderen. Darüber hinaus reflektiert das Festival die Vielfalt des türkischen Kinos, das sich über seine Weltoffenheit definiert.

Das Türkische Filmfestival Frankfurt hat sich fest in der hessischen Festivalszene etabliert und ist zu einer wichtigen Plattform für den deutsch-türkischen Dialog geworden. Jedes Jahr treffen sich Filmfreunde, Filmschaffende und Künstler, um miteinander zu diskutieren, zu kooperieren und sich zu vernetzen. Im interkulturellen Austausch bildet das Türkische

Filmfestival Frankfurt die Schnittstelle für ein Zusammenkommen verschiedener Institutionen, Unternehmen und lokaler Kultureinrichtungen.

Im Cinestar Metropolis und im Orfeo's Erben Kino erwartet die Gäste ein spannendes Programm türkischer, deutsch-türkischer und internationaler Filme. Zudem lockt das Rahmenprogramm mit Filmwettbewerben, Podiumsdiskussionen und vielem mehr. Organisiert hat das Festival der Verein 'Transfer zwischen den Kulturen e.V.' mit seinen ehrenamtlichen Mitgliedern. Zu dieser Leistung möchte ich Festivalleiter Hüseyin Sitki und das gesamte Team beglückwünschen. Ein besonderer Dank gilt auch allen Sponsoren, Förderern und Kooperationspartnern des Festivals. Allen Zuschauern und Gästen wünsche ich inspirierende Gespräche, neue Eindrücke und viel Filmvergnügen!

**Boris Rhein**  
Hessischer Minister  
für Wissenschaft und Kunst



Es ist mir eine große Freude, auch in diesem Jahr wieder die Schirmherrschaft für das Türkische Filmfestival in Frankfurt zu übernehmen.

Eine besondere Ehrung für seinen unermüdlischen und leidenschaftlichen Einsatz wurde dieses Jahr dem Hauptorganisator des Filmfestivals, Herrn Hüseyin Sitki, zuteil. Die Auszeichnung des Bundespräsidenten Joachim Gauck mit dem Bundesverdienstkreuz würdigt auf besondere Weise sein fortwährendes Engagement und das all jener, die sich im Verein 'Transfer zwischen den Kulturen e.V.' um das Türkische Filmfestival bemühen. Als Oberbürgermeister einer der internationalsten Städte Europas, deren größte ausländische Community die türkische ist, freut mich dies sehr. Mein herzlicher Dank und meine besondere Anerkennung gelten daher Herrn Sitki und seinem Team für die umfangreichen Vorbereitungsarbeiten und professionelle Durchführung des nunmehr vierzehnten Filmfestivals.

Inzwischen gehört das Türkische Filmfestival

zu einer festen Größe im kulturellen Kalender Frankfurts und lockt mit seinem vielfältigen Angebot an türkischen, deutschen und internationalen Produktionen sowie der Möglichkeit, große Stars aus der Türkei hautnah zu erleben, immer mehr Besucher an. Auch das erfolgreiche Format des Kurzfilmwettbewerbs für Studierende der Filmwissenschaften aus Deutschland und der Türkei wird zum sechsten Mal Teil der Filmwoche sein. So schafft es der Verein junge, talentierte Menschen über Grenzen hinweg zusammenzubringen und mit Hilfe des Mediums Film Brücken zwischen den Kulturen zu schlagen. Denn dies war und ist oberstes Ziel des Türkischen Filmfestivals. Während der Filmwoche haben die Filmbesucher die Gelegenheit mit anderen Besuchern in Kontakt zu kommen, Produzenten und Regisseure zu treffen und letztendlich gemeinsam eine gute Zeit zu verbringen. Dabei können in lockerer Atmosphäre Kontakte und Kooperationen entstehen, die für alle, nicht zuletzt auch für Frankfurts sehr aktive Kreativszene, fruchtbar sind. Denn genau davon lebt unser Frankfurt: vom Austausch, der gegenseitigen Anregung zu neuen Ideen und einem toleranten und offenem Miteinander. Das Türkische Filmfestival leistet dazu auf seine eigene, ungezwungene Art einen wichtigen Beitrag. Deshalb freue ich mich gemeinsam mit Ihnen auf interessante Tage rund um den türkischen Film.

**Peter Feldmann**  
Oberbürgermeister



Değerli Sinemaseverler,  
Frankfurt Türk Film Festivali'nin  
sadhk takipçileri,  
Sevgili vatandaşlarım,

Türk sinemasının 100. Yılına kutlamakta olduğumuz 2014 yılında Frankfurt Film Festivali 14.kez bizlerle buluşuyor.

1914, ilk Türk filminin çekildiği yıl olarak kabul edilmektedir. Bu ilk Türk filmi aslında, o tarihlerde yedek subay olan Fuat Uzkınay'ın çektiği 'Ayastefanos'taki Rus Abidesinin yıkılışı' konulu belgesel niteliğinde bir filmdir. Dolayısıyla bir asırlık koca bir çınarın filizlendiği yıldır 1914.

İlk konulu Türk filminin çekimi de 1917 yılında tamamlanıyor. Hangisi olduğu tartışmalı ama, 'Peççe' veya 'Casus' adlı filmler. Her ikisi de Sedat Simavi'nin filmleri. Türk sinemasında ilk konulu film denemesi olan bir diğer yapıt ise 'Leblebici Horhor'dur. Ancak bu film tamamlanamıyor. İkinci deneme olan 'Himmet Ağa'nın İzdivacı' adlı film de, oyuncularını Çanakkale Savaşına katıldıkları için tamamlan-

ması ancak 1918 yılını buluyor. Gördüğünüz gibi, daha başlarda Türk filmi büyük zorluklarla mücadele etmek zorunda kalıyor.

O yıllarda zor şartlara rağmen Türk film sektörü ilerlemeye devam ediyor. İlk sesli film 1931 yılında Muhsin Ertuğrul'un 'İstanbul Sokaklarında; ilk renkli film 1953 yılında yine Muhsin Ertuğrul'un 'Halıcı Kız' adlı filmi oluyor.

Aradan geçen zaman içerisinde Türk sineması daha da gelişmiş, özellikle son yıllarda çekilen dünya standartlarındaki Türk dizileri, ülkemiz sınırlarını da aşmış, birçok ülkede evlerde ve sinemalarda beğeniyle seyredilir olmuştur.

Türk filmleri ve yönetmenleri, uluslararası film ödüllerine de layık bulunmaktadır. Nuri Bilge Ceylan'ın 'Kış Uykusu' adlı filminin 2014 yılında Altın Palmiye ödülünü kazanması ve film alanında en büyük ödül olarak görülen Oscar'a aday aday olarak gösterilmesi buna en güzel örneği teşkil etmektedir.

Birçok alanda olduğu gibi sinema sektöründe de yaratıcı, parlak ve ödüllere layık görülecek genç nesillerin yetişmesini ümit ediyoruz.

Ben bu vesileyle, yüzüncü yılını kutlamakta olan Türk sinemasının artık aramızda olmayan, ebediyete göç etmiş, o çok değerli unutulmaz isimlerini, sanatçılarını, yapımcılarını burada şükranla ve rahmetle anmak istiyorum. Bugün Türk sinemasının bizleri ekran başında ve beyaz perdede mutlu eden, hayatta olan tüm sanatçılarına buradan selam ve saygılarımı göndermek istiyorum. Bu çok değerli sanatçılarımızdan bazıları, Frankfurt Film Festivali süresince aramızda olacaklar. Ben, bizleri onurlandıran tüm sanatçılarımıza 'Frankfurt'a hoşgeldiniz' diyorum.

Bir noktada Türk sinemasının ulaştığı seviyeyi de yansıtan Frankfurt Türk Film Festivali, gençlikle yaşlılarla herkesin heyecan ve vatan hasretiyle izlediği önemli bir etkinliktir.

Festival, Anadolu'nun renkli mozağini, zengin kültürünü ve felsefi derinliğini de sergilemektedir. Burada yaşamakta olan Anadolu insanının kaynaşmasına, karşılıklı saygı ve anlayışın pekişmesine, bir o kadar da yabancıların bizleri ve kültürümüzü daha iyi tanımalarına, uyum ile birlikteliğe önemli katkılar sağlamaktadır.

Frankfurt ve çevresinde eşi benzeri bulunmayan böyle büyük bir sanat organizasyonuna, başta Kültür ve Turizm Bakanlığımız olmak üzere Hessen Eyaleti Hükümeti ve Frankfurt Büyükşehir Belediyesi ile birlikte himaye ediyor olmak benim için de ayrıca bir onur kaynağıdır. Bu mutluluğu ve sevinci bizlere yaşatan Frankfurt Film Festivali Komitesi ile Başkanı Sayın Hüseyin Sıtkı'ya ve ayrıca emeği geçen herkese tebrik ve şükranlarımı sunmayı bir borç biliyorum.

Saygı ve sevgilerimi sunuyor, herkese iyi festivaller diliyorum.

Ufuk Ekici  
T.C. Frankfurt Başkonsolosu

**Maş  
Hesabı** + **Bireysel  
Kredi** =



\* Kampanyamız 30.09.2014 tarihine kadar geçerlidir.

[www.isbank.de](http://www.isbank.de) | 069 29 90 11 99

**İŞBANK**

07.09.2014 | 19:00 UHR

SONNTAG / PAZAR GESELLSCHAFTSHAUS PALMENGARTEN



## ERÖFFNUNGSGALA

- 18.30 Uhr Begrüßung und Sektempfang  
19.30 Uhr Eröffnung der Gala/Ansprachen  
20.15 Uhr Festliches Gala-Menü  
Musikalische Begleitung  
Wolfgang Schneider  
22.00 Uhr Konzert:  
ZUHAL OLCAY & BAND  
23:45 Uhr Abschluss

Unsere Gäste sind:

**Zuhal Olcay, Perihan Savaş,  
Farah Zeynep Abdullah,  
Engin Akyürek, Kerem Deren,  
Halit Akçatepe, Savaş Zafer,  
Füsün Kostak...**

Kartenvorverkauf und -reservierung:  
[www.turkfilmfestival.de](http://www.turkfilmfestival.de)



Musikalische Begleitung : **Zuhal Olcay**



Musikalische Begleitung :  
**Wolfgang Schneider**

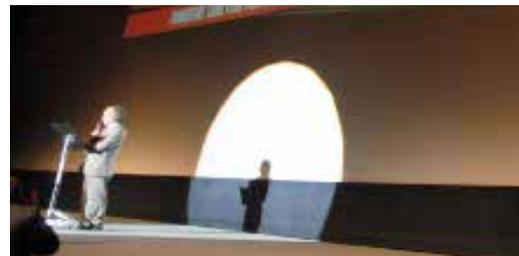


Moderation:  
**Haluk Piyes & Nursel Köse**



08.09.2014 | 18:30 UHR

MONTAG / PAZARTESİ CINESTAR METROPOLIS KINO 6



## ERÖFFNUNG / AÇILIŞ

19:00 Uhr  
Einlass und Sektempfang  
Hollywood Bar CineStar

20:00 Uhr  
Eröffnung und Begrüßung

Anwesend u.a.:

**Zuhal Olcay, Perihan Savaş, Farah Zeynep Abdullah,  
Engin Akyürek, Kerem Deren, Halit Akçatepe,  
Savaş Zafer, Füsün Kostak...**

Moderation:  
**Nadide Kepçe**  
TV Moderatorin

21:00 Uhr  
Eröffnungsfilm:  
**Bi Küçük Eylül Meselesi** Matter Of One Small September

Eintritt | Giriş : 8,00 €

Kartenvorverkauf und -reservierung: [www.turkfilmfestival.de](http://www.turkfilmfestival.de)

**TÜRKİYE'DE %100  
YERLEŐTİRME ORANIYLA  
EN ÇOK TERCİH EDİLEN  
VAKIF ÜNİVERSİTESİ  
OLMANIN  
HAKLI GURURUNU  
YAŐIYORUZ.**

ÜNİVERSİTEMİZİ ZİRVEYE TAŐIYAN  
ÖĐRENCİLERİMİZE VE VELİLERİMİZE  
**TEŐEKKÜR EDİYORUZ.**



KAYITLARIMIZ 01-05 EYLÜL TARİHLERİNDE YAPILACAKTIR.



**YAŐAR ÜNİVERSİTESİ**

[www.yasar.edu.tr](http://www.yasar.edu.tr)

# PROGRAMM FESTIVAL PROGRAMMI

07.09.2014 | SONNTAG / PAZAR

18:30 UHR GESELLSCHAFTSHAUS PALMENGARTEN  
ERÖFFNUNGSGALA

SONDERVERANSTALTUNG  
ZU EHREN VON  
BELGİN DORUK & AYHAN IŞIK



08.09.2014 | MONTAG / PAZARTESİ

17:00 UHR ORFEO'S ERBEN  
KADIN İŞİ BANKA SOYGUNU  
BANKRAÜB IM FRAUENSTIL

19:00 UHR ORFEO'S ERBEN  
VERGRABENE STIMMEN GÖMÜLÜ SESLER  
ANSCHLIESSEND: PODIUMSDISKUSSION

19:00 UHR CINESTAR METROPOLIS  
ERÖFFNUNG

21:00 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 6  
ERÖFFNUNGSFILM  
Bİ KÜÇÜK EYLÜL MESELESİ  
MATTER OF ONE SMALL SEPTEMBER



09.09.2014 | DIENSTAG / SALI

17:00 UHR ORFEO'S ERBEN  
DAĞ DER BERG

18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11  
BELGESEL / DOKUMENTARFILM  
'EVERYDAY I'M CAPULING'  
& KISA FİLMLER / KURZFILME

18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12  
BELGESEL / DOKUMENTARFILM  
İNSAN KENT DIE MENSCHENSTADT

19:00 UHR ORFEO'S ERBEN  
ŞARKI SÖYLEYEN KADINLAR SINGENDE FRAUEN

20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11  
GÖZÜMÜN NURU DAS LICHT MEINER AUGEN

20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12  
SENİN HİKAYEN DEINE GESCHICHTE

22:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11  
FORUM EUROPÄISCHER FILM  
MONSIEUR CLAUDE UND SEINE TÖCHTER

22:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12  
SÜRGÜN EXIL



**10.09.2014** | MITTWOCH / ÇARŞAMBA

**10:15 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11**  
TÜRKISCHES FILMFESTIVAL  
AN FRANKFURTER SCHULEN

**17:00 UHR ORFEO'S ERBEN**  
Bİ KÜÇÜK EYLÜL MESELESİ  
MATTER OF ONE SMALL SEPTEMBER

**18:00 UHR ROMANFABRIK**  
PODIUMDISKUSSION / PANEL  
YÜZÜNCÜ YILINDA TÜRK SİNEMASI  
100. JAHRE TÜRKISCHER FILM

**18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11**  
FORUM EUROPÄISCHER FILM WEST IS WEST

**18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12**  
WILLKOMMEN BEI HABIB

**19:00 UHR ORFEO'S ERBEN**  
KARNAVAL KARNEVAL

**20:30 UHR LICHTBURG CINEMA LANGEN**  
HALAM GELDİ MEINE TANTE IST ZU BESUCH

**20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11**  
SEV BENİ LOVE ME

**20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12**  
BENSİZ WITHOUT ME

**22:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11**  
ÖZÜR DİLERİM VERGIB MIR

**22:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12**  
TAMAM MIYIZ? SIND WIR SOWEIT?

**11.09.2014** | DONNERSTAG / PERŞEMBE

**16:00 UHR JVA PREUNGESHEIM FRANKFURT**  
FESTIVAL IM GEFÄNGNIS (FACK JU GÖHTE)

**17:30 UHR PALATIN MAINZ**  
TAMAM MIYIZ? SIND WIR SOWEIT?

**18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11**  
FORUM EUROPÄISCHER FILM  
DEINE SCHÖNHEIT IST NICHTS WERT  
GÜZELLİĞİN ON PARA ETMEZ

**18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12**  
BELGESEL / DOKUMENTARFILM  
ÖBÜR YANIM MEINE ANDERE SEITE

**20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11**  
DAİRE CIRCLE

**20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12**  
SEN AYDINLATIRSIN GECEYİ  
DU BELEUCHTEST DIE NACHT

**22:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11**  
MERYEM



**22:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12**  
ŞARKI SÖYLEYEN KADINLAR SINGENDE FRAUEN

**20:00 UHR DR. HOCH'S KONSERVATORIUM**  
KONZERT / KONSER  
YEŞİLÇAM FILM MÜZİKLERİ

**12.09.2014** | FREITAG / CUMA

**17:00 UHR PALATIN MAINZ**  
KADIN İŞİ BANKA SOYGUNU  
BANKRAUB IM FRAUENSTIL

**18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11**  
EINMAL HANS MIT SCHARFER SOBE

**18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12**  
BELGESEL / DOKUMENTARFILM  
BÜYÜLÜ FENER MAGIC LANTERN

**19:00 UHR STADTEILZENTRUM MATHILDENVIERTEL**  
DEINE SCHÖNHEIT IST NICHT WERT  
GÜZELLİĞİN ON PARA ETMEZ

**20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11**  
PATRON MUTLU SON İSTİYOR  
DER CHEF WILL EIN HAPPY END

**20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12**  
EVE DÖNÜŞ SARIKAMIŞ 1915  
DIE HEIMKEHR – SARIKAMIŞ 1915

**22:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11**  
BENİMLE OYNAR MISIN?  
MÖCHTEST DU MIT MIR SPIELEN?

**22:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12**  
DANTEL SÖKÜĞÜ DIE SPITZE MIT DER LAUFMASCHE

**20:00 UHR DIE FABRIK I**  
FRANKFURT- SACHSENHAUSEN,  
MITTLERER HASENPFAD 5  
JAZZKONZERT  
MESUT ALI'S ORIENTAL CONNECTION

**13.09.2014** | SAMSTAG / CUMARTESİ

**18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11**  
FACK JU GÖHTE

**18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 3**  
SONDERVERANSTALTUNG  
PREISVERLEIHUNG SPIELFILMWETTBEWERB

**20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 3**  
JIN

**20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11**  
YOZGAT BLUES

**22:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11**  
ZERRE THE PARTICLE



**ab 22:00 UHR UNION HALLE**  
ABSCHLUSSPARTY

# FILME AUS DER TÜRKEI TÜRKIYE'DEN FILMLER

08.09.2014 | 21:30 UHR  
MONTAG / PAZARTESİ CINESTAR METROPOLIS KINO 6

10.09.2014 | 17:00 UHR  
MITTWOCH / ÇARŞAMBA ORFEOS ERBEN



Der Film erzählt die Geschichte von Eylül, die in einem beliebten Istanbuler Viertel aufgewachsen ist und eigentlich alles hat, um glücklich zu sein. Doch eines Tages muss sie feststellen, dass ihre Erinnerung an den gesamten vergangenen Monat ausgelöscht ist. Um ihrem Gedächtnis auf die Sprünge zu helfen, reist sie auf die Insel Bozcaada, wo sie den vergessenen Monat verbracht hat - und trifft dort auf Tekin...



ERÖFFNUNGSFILM / AÇILIŞ FİLMİ

## Bİ KÜÇÜK EYLÜL MESELESİ MATTER OF ONE SMALL SEPTEMBER

Türkei/Türkiye 2014  
Länge/Süre: 90' (DmeU)  
Genre/Tür: Drama / Dram  
Regie/Yönetmen: Kerem Deren  
Drehbuch/Senaryo: Kerem Deren  
Darsteller/Oyuncular: Engin Akyürek,  
Farah Zeynep Abdullah, Ceren Moray, Onur Tuna

Gäste: Engin Akyürek,  
Farah Zeynep Abdullah, Kerem Deren

*Eylül hayatta istediği her şeye sahip, güzel ve neşeli bir kızdır. Ta ki bir gün başına bir şey gelene ve yaşamının son bir ayını unutana dek. Ailesi, arkadaşları herşeyin yolunda olduğunu söyleyip dururken, Eylül bir şeylerin ters gittiğini anlamaya başlar. Ve hatırlamadığı bir ayın peşinden Bozcaada'ya gider. Orada, daha önce hiç görmediği derbeder bir adam, ona seslenir: "Eylül, beni hatırlamıyor musun? Sen burada, bu adada bana aşık oldun."*



08.09.2014 | 17:00 UHR  
MONTAG / PAZARTESİ ORFEOS ERBEN

12.09.2014 | 17:30 UHR  
FREITAG / CUMA PALATIN



## KADIN İŞİ BANKA SOYGUNU BANKRAUB IM FRAUENSTIL

Türkei/Türkiye 2014  
Länge/Süre: 90' (0meU)  
Genre/Tür: Komödie / Komedi  
Regie/Yönetmen: A. Taner Elhan  
Drehbuch/Senaryo: Şahin Alparslan  
Darsteller/Dyuncular: Filiz Ahmet,  
Meltem Cumbul, Esra Dermancıoğlu



Der Film erzählt das Abenteuer eines während der Betrunkenheit teils in Scherz und teils im Ernst geplanten Bankraub von vier enttäuschten Frauen. Ohne zu ahnen, was ihnen blühen wird, halten sie fest zusammen und ziehen den Plan durch. Dabei können sie selbst ihren eigenen, persönlichen Tragödien etwas komisches abgewinnen und erinnern daran das Leben wertzuschätzen.

*Filmde, farklı nedenlerle hayal kırıklığına uğramış, kalpleri kırık 4 kadının banka soygunu macerası anlatılıyor. Başlarına ne geleceğini düşünmeksizin, hiçbir koşulda birbirini satmayan 4 kadının sırt sırta verdiği film, gerçek dostlara daha sıkı sarılmanın ne denli önemli olduğunu anlatırken, en zor şartlarda dahi gelecek bir şey bularak hayata tutunmanın önemini de seyirciyi hatırlatıyor.*

09.09.2014 | 17:00 UHR  
DIENSTAG / SALI ORFEOS ERBEN



Vier Soldaten einer Militäreinheit fallen dem Hinterhalt von Terroristen zum Opfer. Zwei von ihnen überleben und beschließen ihre Zwistigkeiten hinter sich zu lassen und Seite an Seite gegen den wahren Feind zu kämpfen. Außer ihren zwei Gewehren, vier Ladegeräten und einem defekten Funkgerät besitzen sie nur noch einen starken Willen und ihren Überlebensinstinkt.



## DAĞ BERG

Türkei/Türkiye 2012  
Länge/Süre: 90' (0meU)  
Genre/Tür: Kriegsdrama / Dram, Savaş filmi  
Regie/Yönetmen: Alper Çağlar  
Drehbuch/Senaryo: Alper Çağlar  
Darsteller/Dyuncular: Ufuk Bayraktar, Fırat Doğruloğlu, Cengiz Coşkun, Mesut Akusta, Özgürcan Çevik

*Bir askeri birlikten gönderilen dört kişilik ekip, hiç beklenmedik bir şekilde terörist pususuna düşer. Hayatta kalan iki asker, ilk kez aralarındaki çekişmeyi bir kenara bırakıp esas düşmana karşı beraber mücadele edeceklerdir. İki tüfek, dört şarjör ve arzalı bir telsiz dışında sahip oldukları tek şey hayatta kalma içgüdüleri ve güçlü iradeleridir.*

09.09.2014 | 19:00 UHR  
DIENSTAG/SALI ORFEOS ERBEN

11.09.2014 | 22:30 UHR  
DONNERSTAG / PERŞEMBE CINESTAR METROPOLIS KINO 12



Ein Erdbebenalarm ist der Grund für die Räumung einer ganzen Insel in Istanbul. Während ein Großteil freiwillig die Insel verlässt, beschließt ein Teil dort weiter zu verharren. Für die Zurückgebliebenen wird die Insel zu einer Herausforderung. Der Film erzählt die hindernisreichen Lebensgeschichten einer Gruppe von Frauen, die ihr Leben mit Glauben, Mut und Energie zu meistern versuchen.

## ŞARKI SÖYLEYEN KADINLAR SINGENDE FRAUEN

Türkei/Türkiye 2013  
Länge/Süre: 128' (OmeU)  
Genre/Tür: Drama / Dram,  
Regie/Yönetmen: Reha Erdem  
Drehbuch/Senaryo: Reha Erdem  
Darsteller/Dyuncular: Philip Arditti, Aylin Aslım,  
Vedat Erincin

*Muhtemel bir deprem nedeniyle İstanbul'un adalarından birinin boşaltılma kararı alınmıştır. İnsanlar akın akın oradan ayrılırlar ancak küçük bir kesim bu karara uymayarak kalmakta ayak direr. Etrafta kıyamet arifesini andıran bir atmosfer hüküm sürerken geride kalanlar için hayat koşulları günden güne zorlaşacaktır. Film, yaşamaları farklı engellerle sıkıştırılmış bir grup kadının, inanç, cesaret ve enerji ile hayatın farklı boyutlarına yaptıkları insani serüvenlerine eşlik ediyor.*

09.09.2014 | 20:30 UHR  
DIENSTAG / SALI CINESTAR METROPOLIS KINO 11

## GÖZÜMÜN NURU MEIN AUGENLICHT

Türkei/Türkiye 2013  
Länge/Süre: 90' (OmeU)  
Genre/Tür: Tragikomödie / Komedi, Dram  
Regie/Yönetmen: Hakkı Kurtuluş, Melik Saraçoğlu  
Drehbuch/Senaryo: Melik Saraçoğlu, Hakkı Kurtuluş  
Darsteller/Dyuncular: Melik Saraçoğlu, Bilgin Saraçoğlu, İsmail Saraçoğlu



Nach einer Augenoperation ist der Kinoliebhaber Melik gezwungen 40 Tage mit einer Augenbinde zu liegen. Während dieser schwierigen Zeit der Blindheit stellt er sich seinen Ängsten und erkennt die wahren Gründe für seine leidenschaftliche Bindung ans Kino.



*Sinema sevdalıtsı olan Melik'in film yapma hedefi üzerine kurduğu hayatı, üst üste geçirdiği iki retina dekolmanıya alt-üst olur. Kırk gün boyunca gözleri bantajlı yüzükoyun yatmak zorunda kaldığı bu çileli süreç, Melik'i korkularıyla yüzleşmeye ve sinemayla kurduğu ilişkinin muhasebesini yapmaya itecektir. Karanlığa karşı verdiği savaşta Melik'in en büyük silâhi hayatı ti'ye alan üslubudur.*

09.09.2014 | 20:30 UHR  
DIENSTAG / SALI CINESTAR METROPOLIS KINO 12



Hakan und Esra sind ein Ehepaar. Am Höhepunkt ihrer sieben jährigen Ehe und Karriere sind sie an einem Punkt angelangt, wo sie sich eine Veränderung in ihrer Beziehung wünschen, die sich in Form eines gemeinsamen Kindes erfüllen soll. Ihre Entscheidung wird durch die Schwiegermutter forciert. Finanzielle Planungen sowie die Verantwortung, die mit einem Kind auf sie wartet umranden die Überlegungen. Jedoch verändert ein Kind ihr Leben komplett.



## SENİN HİKAYEN DEINE GESCHICHTE

Türkei/Türkiye 2013  
Länge/Süre: 90' (OmeU)  
Genre/Tür: Drama/Dram  
Regie: Tolga Örnek  
Drehbuch/Senaryo: Tolga Örnek  
Darsteller/Dyuncular: Batur Belirdi, Selma Ergeç, Timuçin Esen

*Hakan ile Esra evli bir çifttir. Birbiriyile gayet iyi anlaşılan bu çiftin kariyerleri de, 7 yıldır devam eden evlilikleri de bir dönüm noktasındadır ve çocuk sahibi olma kararı alırlar. Karar aşamasında devreye bir de 'babaanne' olmayı kafasına fena halde koymuş olan, Hakan'ın annesi Meral girer. Maddî durum, anne-baba olma sorumluluğu gibi bir çok etken vardır. Ancak bir bebek bütün hayatları değiştirir.*

09.09.2014 | 22:30 UHR  
DIENSTAG / SALI CINESTAR METROPOLIS KINO 12



## SÜRGÜN EXİL

Türkei/Türkiye 2013  
Länge/Süre: 124' (OmdU) Genre/Tür: Drama/  
Dram  
Regie/Yönetmen: Erol Özlevi  
Drehbuch/Senaryo: Selin Tunç  
Darsteller/Dyuncular: Tolgahan Sayışman, Saadet Işıl Aksoy, Mahir Günşiray, Macit Sonka, Ali İpin

Eleni und Sedat kennen sich seit ihrer Kindheit und möchten heiraten. Allerdings ist Elenis Vater Stavro gegen diese Ehe. Als der Staat beschließt alle Bürger mit griechischem Pass auszuweisen, bleiben Stavro und Eleni nur wenige Tage das Land zu verlassen. Eleni wird vor die unglückliche Wahl gestellt nach Athen auszureisen oder bei ihrer großen Liebe zu bleiben.

*Çocukluklarından beri birbirlerine aşık olan Eleni ve Sedat evlenmeye karar verirler ancak Eleni'nin babası Stavro, şiddetle karşı çıkar. Hükümet, Yunan pasaportlu vatandaşlara sürgün kararı çıkarır. Stavro da sürgün edilecekler arasındadır ve birkaç gün içinde sınır dışı edilir. Atina'ya, gitmekle sevdiği adamın yanında kalmak arasında seçim yapmakta zorlanan Eleni çok mutsuzdur.*



10.09.2014 | 19:00 UHR  
MITTWOCH / ÇARŞAMBA ORFEOS ERBEN



Der introvertierte Alis verbringt, nach dem ihn sein Vater rausschmeißt, fortan sein Leben in seinem Auto. Nach zahlreichen erfolglosen Bewerbungen vertreibt er nun Teppichreiniger der Firma Karneval.. Eines Tages begegnet er Demet. Sie ist ehrgeizige Hochzeitstortenbäckerin. Ihr größter Traum ist es nach Istanbul zu ziehen. Trotz der unterschiedlichen Charaktere vereint Karneval sie zumindest in ihren Träumen.

## KARNAVAL KARNEVAL

Türkei/Türkiye 2013  
Länge/Dauer: 96' (OmU)  
Genre/Tür: Drama/Dram  
Regie/Yönetmen: Can Kılıcıoğlu  
Drehbuch/Senaryo: Can Kılıcıoğlu  
Darsteller/Diyuncular: Serdar Orçin, Tülin Özen, Sarp Aydınoğlu

*36 yaşındaki Alis, babası onu evden kovunca arabasında yaşamaya başlar. Sonuç alamadığı iş görüşmelerinden sonra bir gün kendini Karnaval adlı halı yıkama makinesi pazarlarken bulur. Alis bir gün, düğün pastaları yapan Demet'le karşılaşır. Demet'in en büyük hayali, İstanbul'a gitmektir. Alis'in içe kapanıklığına inat, Demet ne kadar hırçın olsa da Karnaval onların hayallerinde buluşturur.*



10.09.2014 | 20:30 UHR  
MITTWOCH / ÇARŞAMBA LICHTBURG CINEMA LANGEN



## HALAM GELDİ MEINE TANTE IST ZU BESUCH

Türkei/Türkiye 2014  
Länge/Dauer: 100' (OmU)  
Genre/Tür: Drama / Dram  
Regie/Yönetmen: Erhan Kozan  
Drehbuch/Senaryo: Evrim Kanpolat  
Darsteller/Diyuncular: Miray Akay, Tunç Oral, Melisa Celayir

Der Film basiert auf einer wahren Begebenheit, die die Journalistin Evrim Kanpolat selbst erlebt und niedergeschrieben hat. Eines der entscheidenden Probleme der Türkei: die Kinderbräute. Der Film beschreibt das Leid der Kinderbräute, die mit Verwandten zwangsverheiratet werden. Der Film wurde zum 40. Jahrestag des zypriischen Friedensabkommens gedreht. Daher wird im Film auch auf die Problematik der Grenzausensetzungen auf sehr menschliche Weise eingegangen.

*Film, gazeteci Evrim Kanpolat'ın bizzat şahit olduğu gerçek bir olaydan yola çıkarak yazdığı senaryosu ile Türkiye'nin en büyük problemlerinden birini, çocuk yaşta gelin olan kızların acı dramını ve akraba evliliklerini ele alıyor. Aynı zamanda Kıbrıs Barış Harekati'nin 40. yılına denk gelen filmde, Kıbrıs Rum Kesimi tarafı ile yaşanan sınır meselesi de en insani yanıyla işleniyor. Filmin çekimleri Akuncılar köyünde gerçekleştirildi.*



10.09.2014 | 20:30 UHR  
MITTWOCH / ÇARŞAMBA CINESTAR METROPOLIS KINO 11



Cemal begegnet auf einer Auslandsreise Sasha. Beide befinden sich in privaten Auseinandersetzungen und sind schnell voneinander fasziniert. Sie verlieben sich, doch werden sie einander die Wahrheit sagen können? Cemal wird demnächst heiraten während auch Sasha in einer festen Beziehung ist.



## SEV BENİ LIEBE MICH

Türkei/Türkiye 2013  
Länge/Süre: 90' (OmU)  
Genre/Tür: Drama, Romantik /Dram, Romantik  
Regie/Yönetmen: Maryna Gorbach,  
Mehmet Bahadır Er  
Drehbuch/Senaryo: Mehmet Bahadır Er,  
Maryna Gorbach  
Darsteller/Dyuncular: Ushan Çakır, Viktoria  
Spesivtseva, Güven Kıraç

*Cemal yurt dışı seyahatinde Sasha'yla tanışır; başlarına gelen zorluklarla mücadele ederken birbirlerini tanır, etkilenirler. Aşk onları beklemedikleri bir zamanda yakalar, ellerine bir şans geçmiştir fakat birbirlerine henüz söyleyemedikleri gerçekleri nasıl açacaklardır. Cemal yakında evlenecektir, Sasha'nın da bir sevgilisi vardır.*

10.09.2014 | 20:30 UHR  
MITTWOCH / ÇARŞAMBA CINESTAR METROPOLIS KINO 12



Necip, der es als professioneller Fußballer bis zum Playoff gebracht hat, ist nach einem harten Zusammenstoß komplett gelähmt. Nach langer Behandlungsdauer darf er wieder nach Hause. Wieder in der 'Normalität' angekommen, nimmt Necip sein Leben genauer unter die Lupe. Aus dem jungen, gut aussehenden und talentierten Necip ist ein Krüppel geworden, der sich kaum vom Mobiliar seiner Wohnung unterscheidet. Seine darauffhin folgende Reise in sein Inneres, wird für ihn Anlass zum Erwachen seiner Persönlichkeit.



## BENSİZ WITHOUT ME

Türkei/Türkiye 2014  
Länge/Süre: 80' (OmU)  
Genre/Tür: Drama/Dram  
Regie/Yönetmen: Ahmet Küçükkayalı  
Drehbuch/Senaryo: Ahmet Küçükkayalı  
Darsteller/Dyuncular: Metin Akdülger, Öykü Çelik,  
Burçin Abdullah, Cengiz Orhonlu, Nurseli İdiz

*Necip, yıllardır sürdürdüğü başarılı, profesyonel futbolcu olma hayalini son playoff maçına kadar taşımıştır. Sert bir müdahale sonunda Necip'in vücudunun tamamı felç olur. Hastanede geçen tedavi sonrasında evinde ilk gününde yaşananlar Necip'in yaşamına mercek tutmasına sebep olacaktır. Genç, yakışıklı ve yetenekli Necip artık evdeki mobilyalardan farksız hale gelmiştir. Necip, bedeninin içinde çıktığı içsel yolculukta kişisel uyanışını yaşayacaktır.*

10.09.2014 | 22:30 UHR  
MITTWOCH / ÇARŞAMBA CINESTAR METROPOLIS KINO 11



Der häusliche Selim ist die größte Sorge seiner Mutter. Als Selims Bruder Heiratspläne macht, verändert sich auch Selims Alltag und dieser nutzt die Gelegenheit und verschwindet. Nachdem sich nach seiner Abwesenheit einige Probleme in der Familie in Erscheinung treten, erfahren sie auch, dass Selim es war, der die Familie zusammengehalten hat.

## ÖZÜR DİLERİM VERGİB MİR

Türkei/Türkiye 2013  
Länge/Süre: 90' (DmeU)  
Genre/Tür: Drama/Dram  
Regie/Yönetmen: Cemil Ağacıkoğlu  
Drehbuch/Senaryo: Cemil Ağacıkoğlu  
Darsteller/Oyuncular: Güven Kıraç, Köksal Engür, Ayten Uncuoğlu, Serkan Ercan, Deniz Denker

*Hayatı boyunca birine bağımlı yaşamak zorunda olan Selim'in geleceği, annesi Neriman Hanım'ın en büyük endişesidir. Selim'in kardeşi Zafer evlenmeye karar verince evde başlayan düğün hazırlıkları ailedeki gündemi değiştirir. Düğün telâşi sırasında Selim açılan kapıdan çıkar ve kaybolur. Gidişiyle çözümler başladığında, aileyi Selim'in bir arada tuttuğunun farkına varırlar.*



10.09.2014 | 22:30 UHR  
MITTWOCH / ÇARŞAMBA CINESTAR METROPOLIS KINO 12

11.09.2014 | 17:30 UHR  
DONNERSTAG / PERŞEMBE PALATIN MAINZ



Temmuz zieht aus seinem Elternhaus aus um sein eigenes Leben zu führen. Als er von seiner Freundin verlassen wird, ist er zudem arbeitslos. Eine Konfrontation mit dem harten Leben lässt seinen Lebenswillen schwinden. Ihsan ist körperlich behindert und auf seine Mutter angewiesen. Beide begegnen sich an einem Tiefpunkt ihres Lebens.

## TAMAM MIYIZ? SIND WIR SOWEIT?

Türkei/Türkiye 2013  
Länge/Süre: 92' (DmeU)  
Genre/Tür: Drama/Dram  
Regie/Yönetmen: Çağan Irmak  
Drehbuch/Senaryo: Çağan Irmak  
Darsteller/Oyuncular: Deniz Celloğlu, Aras Bulut İynemli, Sumru Yavrucuk, Aslı Enver

*Temmuz, kendi hayatını yaşamak için baba evinden ayrılır. Sevgilisi tarafından terk edildiğinde işini de kaybetmiştir. Hayatı ile yüzleşen Temmuz, yaşama küser. İhsan ise, bedensel dezavantajı sebebiyle, hayatını annesine bağlı yaşamak zorunda genç bir adamdır. Temmuz ve İhsan hayatları dibe vurduğu bir anda karşılaşır, bu buluşma Temmuz'u hiç tanımadığı bir ailenin içine sokacaktır.*



11.09.2014 | 20:30 UHR  
DONNERSTAG / PERŞEMBE CINESTAR METROPOLIS KINO 11



## DAİRE CIRCLE

Türkei/Türkiye 2014  
Länge/Süre: 108' (OmdU)  
Genre/Tür: Drama/Dram  
Regie/Yönetmen: Atıl Inaç  
Drehbuch/Senaryo: Atıl Inaç  
Darsteller/Dyuncular: Fatih Al, Nazan Kesal,  
Erol Babaoğlu, Nihat Alptekin, Kanbolat Görkem  
Aslan

Der Film beschreibt die Zeit des harten Wandels, in der wir uns gegenwärtig befinden und erzählt die tragikomische Begegnung zweier Charaktere, die sich auf einem unbenutzten Flughafen abspielt. Nach dem Verlust seiner Arbeit an der Universität beginnt Feramus als Wachmann am Flughafen zu arbeiten. Während Betül nach der Schließung des Stadttheaters dem Leben zum Trotz als Leichenwäscherin ihrem Dasein einen Sinn abgewinnen möchte. Während ihrer seltenen Begegnungen entwickelt sich zwischen den beiden eine traurige Liebschaft.



11.09.2014 | 20:30 UHR  
DONNERSTAG / PERŞEMBE CINESTAR METROPOLIS KINO 12



## SEN AYDINLATIRSIN GECEYİ DU BELECHTEST DIE NACHT

Türkei, Deutschland / Türkiye, Almanya 2013  
Länge/Süre: 107' (OmdU) Genre/Tür: Fantastisch /  
Fantastik  
Regie/Yönetmen: Onur Ünlü  
Drehbuch/Senaryo: Onur Ünlü  
Kamera/Görüntü: Murat Tuncel  
Darsteller/Dyuncular: Ali Atay, Tansu Biçer,  
Cengiz Bozkurt

Gewöhnliche Menschen sind Cemal, Yase-  
min, Defne und Irfan nur auf dem ersten  
Blick. In ihrer anatolischen Stadt, über  
der zwei Sonnen und drei Vollmonde am  
Himmel scheinen, versucht Cemal, der  
sonst keine Erwartungen an das Leben  
stellt, einen Weg zu finden um an Yase-  
min heranzukommen, die Objekte aus der  
Fernebewegen kann. Defne besitzt die  
Fähigkeit die Zeit einzufrieren. Und Yase-  
mins unsichtbarer Chef widerspricht den  
Ratschlägen des Grundschullehrers, der  
Cemals Leben erleichtern möchte.

*Karakterlerin tamamının süper kah-  
raman olduğu bir çeşit aşk hikâyesi.  
Karısını çok seven bir adamın hikâyesi.  
Duvarların içinden geçebilen bir yan  
hakem; nesnelere oynatabilen bir kad-  
nın; zamanı durduran bir kız; bir dev;  
bir görünmez öğretmen ve benzeri ka-  
rakterler var bu hikâyede. Adam karı-  
sını çok sevmektedir, karısı onu aldattır,  
olaylar gelişir.*



11.09.2014 | 22:30 UHR  
DONNERSTAG / PERŞEMBE CINESTAR METROPOLIS KINO 11



Meryem, die mit ihrer Schönheit das Interesse einer ganzen Stadt auf sich zieht, wird mit einem Mann aus Istanbul verheiratet. Zweck dieser Ehe ist der gehorsame Dienst an die Schwiegereltern. Ihr Zukünftiger reist wenige Tage vor der Hochzeit in die Provinzstadt ein. Nach sechs Tagen ihrer Ehe beschließt der junge Mann nach Istanbul zurückzukehren, um dort ein Heim für sich und seine Braut zu errichten. Meryem bleibt zurück in der Hoffnung der baldigen Zusammenführung.

## MERYEM

Türkei/Türkiye 2013  
Länge/Süre: 100'  
Genre/Tür: Drama/Dram  
Regie/Yönetmen: Atalay Taşdiken  
Drehbuch/Senaryo: Atalay Taşdiken  
Darsteller/Dyuncular: Zeynep Çamci, İsmail Hacıoğlu, Zerrin Sümer

*Güzelliği ile tüm kasabanın ilgisini çeken Meryem'e, oğulları İstanbul'da çalışan bir aile talip olmuş ve 10 gün içerisinde düğün yapılmıştır. Meryem'in kocası Mustafa, düğünden bir kaç gün önce gelmiş ve 6 gün evli kaldıktan sonra 'Bir düzen kurar, seni de İstanbul'a alırım' diyerek İstanbul'a dönmüştür. Meryem'in gelin olmasının nedeni iyi hizmet etmesi içindir.*



12.09.2014 | 20:30 UHR  
FREITAG / CUMA CINESTAR METROPOLIS KINO 11



## PATRON MUTLU SON İSTİYOR DER CHEF WÜNSCHT EIN HAPPY END

Türkei/Türkiye 2013  
Länge/Süre: 105' (OmdU) Genre/Tür: Satire/Komedi  
Regie/Yönetmen Kıvanç Baruönü  
Drehbuch/Senaryo: Yılmaz Erdoğan  
Darsteller/Dyuncular: Tolga Çevik, Ezgi Mola, Murat Başoğlu

Sinan, ein Drehbuchautor, wird von seinem Chef mit dem Auftrag eine Komödie mit gutem Ausgang zu schreiben nach Kappadokien geschickt. Während er auf eine Inspiration wartet, begegnet er der Tochter des Hotelbesitzers Eylül, für die er sich sofort begeistert. Zeitgleich läuft ihm ein verhasster Freund über den Weg, der Schauspieler Faruk. Eylül und Faruk planen zu heiraten, jedoch verändert eine Balonfahrt über Kappadokien den weiteren Verlauf.

*Sinan, patronu tarafından Kapatodokya'ya bir komedi filmi senaryosu yazmak üzere gönderilir. Süresi çok azdır ve filmin sonu mutlu bitmek zorundadır. Sinan, mutlu bir hikâye için ilham perisini beklerken, önce kalacağı otelin sahibi İzzet Bey'in kızı Eylül karşısına çıkar, sonra da hayatında en çok nefret ettiği kişi olan eski arkadaşı, ünlü oyuncu Faruk. Eylül ve Faruk evlenmek üzere dir ancak Kapatodokya'da bir balon gezisi, herkesin hayatını değiştirir, özellikle Sinan ve Eylül'ün.*



12.09.2014 | 20:30 UHR  
FREITAG / CUMA CINESTAR METROPOLIS KINO 12



Die Geschichte führt uns in die Zeit unmittelbar nach der Schlacht von Sarikamis im Jahr 1915. Der Film folgt einer Gruppe von sieben Menschen aus verschiedenen Bereichen des Lebens die dem Kriegsgebiet zu entkommen versuchen und einen sicheren Weg nach Hause suchen.



## EVE DÖNÜŞ SARIKAMIŞ 1915 THE LANG WAY HOME

Türkei/Türkiye 2013  
Länge/Süre: 115' (OmeU)  
Genre/Tür: Drama, Historie/Dram, Tarih  
Regie/Yönetmen: Alphan Eseli  
Drehbuch/Senaryo: Alphan Eseli, Serdar Tantekin  
Darsteller/Dyuncular: Uğur Polat, Nergis Öztürk, Serdar Orçin

*Film, binlerce askerin şehit düştüğü Sarıkamış Harekâtı'nın hemen ardından yaşanan karmaşa ve savaş fonunda, toplumun değişik sınıflarından bir grup insanın, ıssızlığın ortasında, vahşi doğa ile çevrili, korkunç kış koşullarının sürdüğü terk edilmiş bir köydeki gerilim dolu hayatta kalma mücadelesini anlatıyor.*

12.09.2014 | 22:30 UHR  
FREITAG / CUMA CINESTAR METROPOLIS KINO 11



## BENİMLE OYNAR MISIN? MÖCHTEST DU MIT MIR SPIELEN?

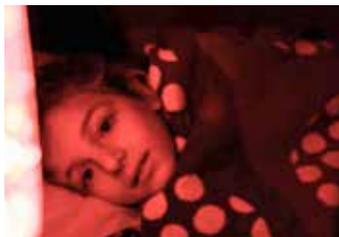
Türkei / Türkiye 2013  
Länge/Süre: 90' (OmdU) Genre/Tür: Drama/Dram  
Regie/Yönetmen: Aydın Bulut  
Drehbuch/Senaryo: Eysan Özhim, Aydın Bulut  
Darsteller/Dyuncular: Uğur Polat, Eysan Özhim, Rüzgar Boyle, Ertan Saban, Arif Erkin

Sibel kehrt in ihre Heimat Besiktas. Ihre Tochter Rüya lebt seit fünf Jahren im Kinderheim. Sie hatten keinen Kontakt während dieser Zeit. Als sie sich erneut begegnen, trifft Sibel auf eine wütende 8 jährige, die zugleich ein leidenschaftlicher Besiktas Fan ist. Es ist für Sibel nicht einfach eine Brücke zur ihrer Tochter aufzubauen, während das Mädchen erfährt, dass ihr Vater noch am Leben ist und sich auf die Suche nach ihm macht.

*Sibel mahallesi Beşiktaş'a geri dönmektedir. Kızı Rüya yetimhanede büyümüş, beş yıldır onu görememiştir. Sibel kızını almak için yetimhaneye gittiğinde onu sekiz yaşında, annesine öfkeli, tutkulu bir Beşiktaş taraftarı olarak bulur. Sibel'in kızıyla arasındaki uzaklığı ve kopukluğu gidermesi çok kolay olmayacaktır. Rüya kısa sürede babasının hayatta olduğunu öğrenir ve onu aramaya başlar.*



12.09.2014 | 22:30 UHR  
FREITAG / CUMA CINESTAR METROPOLIS KINO 12



22 Während der Schreibphase eines Autors werden neun verschiedene Erzählungen von Gewalt an Frauen in der Gesellschaft thematisiert. In dieser Zeit verändern sich nicht nur die Geschichten, sondern auch der Erzählstil und bekommen einen symbolischen Charakter. Letzendlich mischen sich auch die Autoren in die Geschichten hinein.



## DANTEL SÖKÜĞÜ DIE SPITZE MIT DER LAUFMASCHÉ

Türkei/Türkiye 2014  
Länge/Süre: 90' (OmU)  
Genre/Tür: Drama / Dram  
Regie/Yönetmen: Şahine Hatipoğlu  
Drehbuch/Senaryo: Şahine Hatipoğlu  
Darsteller/Dyuncular: Ayla Algan, Aytaç Arman,  
Radife Baltaoğlu

*Bir yazarın yazma süreci çerçevesinde, toplumdaki kadına yönelik şiddetin farklı türleri, dokuz ayrı öykü ile anlatılmaktadır. Süreç içinde sadece öyküler değil, anlatım biçimi de gerçekçilikten simgesele doğru değişir. Sonunda yazar da öykülerin içine girer.*

13.09.2014 | 20:30 UHR  
SAMSTAG / CUMARTESİ CINESTAR METROPOLIS KINO 11



Yozgat Blues erzählt die Geschichte eines Musiklehrers, der durch Auftritte im Einkaufszentrum einer Nebenbeschäftigung nachgeht. Zusammen mit Neşe, einer Schülerin aus seinem Kurs, die ebenfalls im Einkaufszentrum arbeitet, beschließt er nach Yozgat zu reisen, um sich dort der Musik zu widmen. Auch die Unterstützung von Sabri und seinem Freund aus dem Radio bringen ihn nicht weiter, seine Musik kommt dort nicht an während die Beziehung zu Neşe eine unerwartete Wendung nimmt.



## YOZGAT BLUES

Türkei/Türkiye 2013  
Länge/Süre: 92' (OmU)  
Genre/Tür: Drama/Dram  
Regie/Yönetmen: Mahmut Fazıl Coşkun  
Drehbuch/Senaryo: Tarık Tufan  
Darsteller/Dyuncular: Ercan Kesal, Ayça Damgacı,  
Tansu Biçer

*Yavuz, belediyenin açtığı müzik kursunda hocalık yaparken, AVM'lerde eski Fransızca şarkılar söylemektedir. Kurstan öğrencisi Neşe ise marketlerde ürün tanıtımı yapmaktadır. Yavuz, aldığı bir iş teklifi üzerine Neşe'yle birlikte Yozgat'a gider. Sabri ve radyocu arkadaşının destekleriyle çok uğraşsalar da yaptıkları müzik pek ilgi çekmez. Zaman geçtikçe ilişkileri beklemedikleri yerlere gider.*

13.09.2014 | 20:30 UHR  
SAMSTAG / CUMARTESİ CINESTAR METROPOLIS KINO 3



Jin gelingt die Flucht aus einer bewaffneten Organisation. Einsam verbringt sie die darauf folgenden Tage und Nächte in den Bergen mit dem Ziel die nächste Stadt zu erreichen. Die größte Kraft bezieht sie aus den Tieren. Sie lebt mit einem Bären und pflegt einen kranken Esel, am Ende findet sie einen Ausweg aus den Bergen. Jedoch ist das Tal gefährlicher als die Berge. Enttäuscht kehrt sie zur Natur und den Tieren zurück und entschließt sich für ein Leben in Einsamkeit.



## JIN

Türkei/Türkiye 2011  
Länge/Süre: 105' (0meU)  
Genre/Tür: Drama/Dram  
Regie/Yönetmen: Reha Erdem  
Drehbuch/Senaryo: Reha Erdem  
Darsteller/Oyuncular: Deniz Hasgüler, Onur Ünsal,  
Yıldırım Şimşek

*Jin, bir nedenle, dağdaki silahlı örgütlen kaçmaktadır. Dağlarda yapayalnız günler ve geceler geçirir. Amacı bir büyük şehre ulaşmaktır. Ona en büyük gücü hayvanlar verir. Bir ayıyla bir ini paylaşır, yaralı bir eşeği tedavi eder, sonunda dağdan iner. Ancak ova dağdan daha tehlikelidir. Büyük bir hayal kırıklığıyla dağlara, yalnızlığına geri döner. Ağaçlar ve hayvanlardan başka kimsesi yoktur.*

13.09.2014 | 22:30 UHR  
SAMSTAG / CUMARTESİ CINESTAR METROPOLIS KINO 11



Partikel erzählt die Geschichte einer alleinerziehenden Mutter, die unter harten Lebensbedingungen ihre Tochter und ihre Mutter versorgt. In einer Stadt voller Arbeitsloser und mit Problemen belasteter Menschen, wird nach der Frage des Stellenwerts der eigenen Probleme angeregt.



## ZERRE PARTIKEL

Türkei/Türkiye 2013  
Länge/Süre: 80' (0meU)  
Genre/Tür: Drama/Dram  
Regie/Yönetmen: Erdem Tepegöz  
Drehbuch/Senaryo: Erdem Tepegöz  
Darsteller/Oyuncular: Jale Arıkan,  
Rüçhan Çalışkur, Özay Fecht

*Küçük kızı ve annesi ile hayata tutunan Zeynep, bu büyük Evren'de ne kadar yer kaplar? İşsizlikle dolu bir şehirdeki insanlar, yaşadıkları sorunlar ve hayatları, uçusan sayısız parçacıklar gibi küçücük müdür?*

08.09.2014 | 19:00 UHR  
MONTAG /PAZARTESİ | ORFEO 'S ERBEN

# FILME AUS DEUTSCHLAND ALMANYA'DAN FILMLER



Nach acht Jahren Knast kommt Kaan, der wegen Ehrenmord saß, wieder frei. Doch das Leben hat sich verändert: Seine Mutter ist gestorben, sein Vater hat sich abgekapselt und seine Freunde leben mit der gleichen Lethargie wie früher in den Tag hinein. Erfolglos versucht Kaan eine Arbeit zu finden. Als der zwielichtige Mr. Omar ihn unter seine Fittiche nimmt, verfällt er in alte Muster. Eines Tages jedoch beobachtet er auf dem Friedhof wie eine Frau etwas versteckt. Es sind Kassetten. Das, was er dort hören muss, kommt Kaan sehr vertraut vor.



## VERGRABENE STIMMEN GÖMÜLÜ SESLER

Deutschland/Almanya 2014  
Genre/Tür: Drama/Dram  
Länge/Süre: 88'  
Regie/Yönetmen: Numan Acar  
Drehbuch/Senaryo: Numan Acar  
Darsteller/Oyuncular: Numan Acar, Stipe Erceg,  
Jockel Tschiersch, Ralph Herforth,  
Kida Ramadan, Julia Dietze

*Namus cinayetinden 8 yıl hapis yatan Kaan yeniden serbest kaldığında hayatı bıraktığı gibi değildir. Annesi ölmüş, babası dış dünyadan kopuk içine kapanık bir halde yaşamaktadır ve arkadaşları geçmişte olduğu gibi aynı letarji ile hayatlarına devam etmektedirler. Umutsuz bir halde iş ararken pekte tekin biri olmayan Ömer ile tanışması onu yeniden eski haline dönüştürür. Ama bir gün bir kadının mezarlıkta bazı kasetler sakladığını fark eder. Kasetlerde dinledikleri ise ona hiç yabancı değildir.*



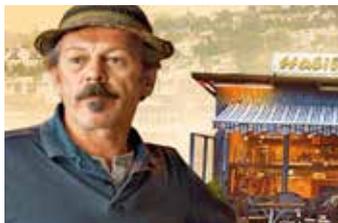
## SCREENING mit anschließendem FILMGESPRÄCH & NETWORKING für die Filmbranche aus Frankfurt und RheinMain

Die Veranstaltung wird präsentiert  
von FILMinFRANKFURT.de  
und der Wirtschaftsförderung Frankfurt GmbH

Zu Gast: Numan Acar



10.09.2014 | 18:30 UHR  
MITTWOCH / ÇARŞAMBA CINESTAR METROPOLIS KINO 12



Vier unterschiedliche und ineinander verwobene Geschichten, die sich auf dem Stuttgarter Wilhelmsplatz ac und von der schwierigen Kunst zeugen, ehrlich zu sich selbst zu sein: Habib trifft nach vielen Jahren seine alte Jugendliebe wieder, die er damals in der Türkei zurücließ und denkt zwangsläufig über seine Wurzeln nach. Sein Sohn Neco ist in eine Studentin verliebt, ist jedoch verheiratet und hat ein kleines Kind. Auch Bruno muss eine schmerzvolle Erfahrung machen. Ingo hat ein anderes Problem: Um seine Tochter nach 40 Jahren um Vergebung zu bitten, flüchtet er aus dem örtlichen Krankenhaus...



## WILLKOMMEN BEI HABIB HABİB'E HOŞ GELDİNİZ

Deutschland/Almanya 2013  
Genre/Tür: Drama/Dram  
Länge/Süre: 115'  
Regie/Yönetmen: Michael Baumann  
Drehbuch/Senaryo: Sabine Westermaier,  
Michael Baumann  
Darsteller/Oyuncular: Thorsten Merten,  
Burak Yiğit, Vedat Erincin

*Stuttgart Wilhelmsplatz'da yaşanan ve insanın kendine karşı dürüst olmasının zor bir iş olduğunu anlatan dört farklı, iç içe geçmiş hikaye: Habib yıllar sonra Türkiye'de bıraktığı çocukluk aşkıyla karşılaşır ve bu rastlantı onu kaçınılmaz olarak kendi özüne çeker. Oğlu Neco bir üniversite öğrencisine aşık olur ama evli ve bir çocuk babasıdır. Bruno ise acı bir deneyim yaşamış ve zimmetine para geçirmek suçuyla işinden kovulmuştur. Bambaşka bir sorunu olan Ingo, kızından 40 yıl sonra af dilemek için hastaneden kaçır...*

12.09.2014 | 18:30 UHR  
FREITAG / CUMA CINESTAR METROPOLIS KINO 11



## EINMAL HANS MIT SCHARFER SOBE BİR ACI SOSLU HANS LÜTFEN

Deutschland/Almanya 2013  
Länge/Süre: 96'  
Genre/Tür: Komödie/Komedi  
Regie/Yönetmen: Buket Alakuş  
Drehbuch/Senaryo: Ruth Toma  
Darsteller/Oyuncular: İdil Üner, Şiir Eloğlu,  
Adnan Maral, Sesede Terziyan

Fatma ist schwanger und die Eltern sollten hocheifreut sein, jedoch bedrückt ein wichtiger Umstand Vater Ismail und Mutter Emine: Fatma ist nicht verheiratet, obwohl sie einen Partner hat und diesen durchaus ehelichen möchte. Ausgebremst wird sie nämlich von ihrer älteren, noch immer unverheirateten Schwester Hatice, die nach anatonischer Tradition vor ihrer jüngeren Schwester verheiratet sein muss. Also muss sich Hatice schleunigst auf die Suche nach Mister Right begeben.

Verfilmung des gleichnamigen Bestseller-Romans von Hatice Akyün.

*Fatma hamiledir. Baba İsmail ve anne Emine buna sevinecekleri yerde üzülmehtediler. Çok önemli olan gerçek şudur ki; Fatma ciddi bir birlikteliği olmasına rağmen evli değildir. Anadolu geleneklerine göre kardeşlerinden önce evlenmesi gereken abla Hatice de Fatma'nın evliliği için bir engeldir. Bunun için Hatice tüm hızıyla, Bay Doğru Adam' arayışına girmek zorundadır.*

Hatice Akyün'ün aynı adlı Bestseller-Romanından uyarlanmıştır.



13.09.2014 | 18:30 UHR  
SAMSTAG / CUMARTES Ü CINESTAR METROPOLIS KINO 11



Kleinganove Zeki Müller landet bei der Suche nach seiner Diebesbeute als Aushilfslehrer an einer Schule. Den Lehrerberuf führt er laut eigener Aussage nur nebenberuflich aus und das merkt man schnell: Er bedient sich unkonventioneller Methoden, wie beispielsweise seiner an Schülern erprobten Paintball-Pädagogik, und hat auch sonst keinen blassen Schimmer von den Unterrichtsthemen. Als Neuer an der Schule bekommt er gleich die Problemklasse aufs Auge gedrückt. Mit seinen rabiaten Mitteln und ungewöhnlichen Lehrmethoden mischt er die Chaosklasse und auch die Lehrerschaft ordentlich auf.

## PACK JU GÖHTE

Deutschland/Almanya 2013  
Genre/Tür: Komödie /Komedie  
Länge/Süre: 118'  
Regie/Yönetmen: Bora Dağtekin  
Drehbuch/Senaryo: Bora Dağtekin  
Darsteller/Dyuncular: Elyas M'Barek, Karoline Herfurth, Katja Riemann

*Düzenbaz Zeki Müller çaldığı paraları ararken kendini bir okulda yedek öğretmen olarak bulur. Öğretmenliği sadece ek iş olarak yaptığını belirten Zeki'nin öğrenciler üzerinde denediği Boyatopu (Paintball) Eğitimi gibi sıradışı metotlar, dikkatlerin üzerine toplanmasına neden olur. Ders konuları hakkında ise hiçbir fikri yoktur. Okulda yeni olduğu için ona en sorunlu sınıf verilir. Alışılmadık eğitim metotlarıyla ortalığı karıştırarak, öğrencileri ve öğretmenleri bir kaosa sürükler.*



# FILME IM ORFEO'S ERBEN



ORFEO'S ERBEN  
Hamburger Allee 45  
60486 Frankfurt/M.

08.09.2014 | 17:00 UHR  
MONTAG / PAZARTESİ ORFEO'S ERBEN

KADIN İŞİ BANKA SOYGUNU  
BANKRAUB IM FRAUENSTIL

08.09.2014 | 19:00 UHR  
MONTAG / PAZARTESİ ORFEO'S ERBEN

VERGRABENE STIMMEN  
GÖMÜLÜ SESLER  
ANSCHLIESSEND: PODIUMSDISKUSSION (SIEHE SEITE 24)

09.09.2014 | 17:00 UHR  
DIENSTAG / SALI ORFEO'S ERBEN

DAĞ MOUNTAIN

09.09.2014 | 19:00 UHR  
DIENSTAG / SALI ORFEO'S ERBEN

ŞARKI SÖYLEYEN KADINLAR  
SINGENDE FRAUEN

10.09.2014 | 17:00 UHR  
MITTWOCH / ÇARŞAMBA ORFEO'S ERBEN

Bİ KÜÇÜK EYLÜL MESELESİ  
MATTER OF ONE SMALL SEPTEMBER

10.09.2014 | 19:00 UHR  
MITTWOCH / ÇARŞAMBA ORFEO'S ERBEN

KARNEVAL KARNAVAL

10.09.2014 | 19:00 UHR  
MITTWOCH / ÇARŞAMBA ROMANFABRIK

**Romanfabrik**  
HANAUER LANDSTRASSE 186  
60314 FRANKFURT AM MAIN

## YÜZÜNCÜ YILINDA TÜRK SINEMASI 100. JAHRE TÜRKISCHER FILM

**100** *yıl*  
Türk Sineması'nın Yüzyüncü Yılı  
1914-2014

Das Yunus-Emre-Institut veranstaltet anlässlich des 100. Geburtstages des türkischen Films eine bedeutsame Podiumsdiskussion. Das Programm findet im Rahmen des Türkischen Filmfestivals in Frankfurt statt. Aus der Sicht von Filmkritikern, Filmemachern und Wissenschaftlern wird die hundertjährige Entwicklung im türkischen Filmunter die Lupe genommen und analysiert. Nach der Podiumsdiskussion ist ein vertiefendes Gespräch mit den Podiumsteilnehmern vorgesehen. Die Teilnahme am Programm ist kostenfrei.

*Yunus Emre Enstitüsü Frankfurt Film Festivali çerçevesinde, bu yıl 100. yaşını kutlayan Türk Sinemasını tartışmaya açıyor. Düzenlenecek anlamlı panele katılacak film eleştirmeni, akademisyen ve yönetmen konuklar Türk sinemasının toplumsal, teknik ve sanat yönleriyle gelişimi hakkında bilgi verecek ve sinemanın geçirdiği aşamaları değerlendirecektir. Etkinlik seyircilerin sorularına açık olacak ve ücretsiz izlenebilecektir.*

Referenten/Konuşmacılar:  
Alican Sekmeç  
und Serap Gedik u. a.

In Kooperation mit dem  
Yunus-Emre-Institut /  
Yunus Emre Enstitüsü



[www.beko-hausgeraete.de](http://www.beko-hausgeraete.de)

## Das Raumwunder

mit 75l Nutzvolumen gelingt auch der größte Festtagsbraten



75L

### Extra großer Innenraum

Trotz gleichbleibender Einbaunische können Sie dank effizienter Nutzung des Innenraumes Ihre Pizza, Plätzchen oder anderes Gebäck auf bis zu fünf Blechen gleichzeitig zubereiten. Mit dem dazugehörigen Brathenthermometer grillen oder überbacken Sie mit maximaler Präzision. So macht Großzügigkeit Spaß.

OIM 39600 X

**beko**

# ABSCHLUSS PARTY

28

13.09.2014 | ab 22:00 UHR

UNION HALLE  
HANAUER LAND STR. 188  
60314 FRANKFURT/M.

Eine Kooperation  
mit

ANOTHER WORLD  
MAGAZIN  
event

FORUM EUROPÄISCHER FILM  
THEMA : FAMILIE IN DER MULTIKULTURELLEN GESELLSCHAFT  
AVRUPA FİLMLERİ FORUMU  
KONU: ÇOK KÜLTÜRLÜ TOPLUMDA AİLE

09.09.2014 | 22:30 UHR  
DIENSTAG / SALI CINESTAR METROPOLIS KINO 11



Das Ehepaar Claude und Marie Verneuil lebt zufrieden in der Provinz und ist stolz auf seine vier schönen Töchter. Die lieben und verheiraten sich allerdings mit Vorliebe schräg durch die Kulturen - zum Leidwesen des arg gebeutelten Papas. Der hat es gern gemütlich und vor allem: traditionell! Auch Mama, streng katholisch, kann nicht verstehen, woher die Töchter diesen wilden Drang nur haben. Nachdem sie einen Muslim, einen Juden und einen Chinesen nach Hause gebracht haben und die Familienfeste immer mehr einem Basar gleichen, freuen sie sich über die Ankündigung der Jüngsten, einen Franzosen zu heiraten.



## MONSIEUR CLAUDE UND SEINE TÖCHTER MÖSYO CLAUDE VE KIZLARI

Frankreich/Fransa 2014

Länge/Süre: 97'

Genre/Tür: Komödie/Komedi

Regie/Yönetmen: Philippe de Chauveron

Drehbuch/Senaryo: Philippe de Chauveron

und Guy Laurent

Darsteller/Dyuncular: Christian Clavier,  
Chantal Lauby, Ary Abittan

*Claude ve Marie Verneuil çifti şehir dışında hayatlarından memnun yaşamaktadır ve dört güzel kızlarıyla da gurur duymaktadırlar. Ama kızları çeşitli kültürlerden bir eş veya sevgili bularak rahat ama her şeyden önce geleneklere bağlı babalarını üzmemektedirler. Katı bir katolik olan anne de kızlarının bu farklı kültürlere olan eğilimlerine bir anlam veremiyordur. Üç kızlarının eve, ailelerine tanıştırmak için getirdikleri bir müslüman, bir yahudi, bir Çinli ile birlikte aile kutlamalarının daha çok bir pazar yerine dönüşmesinin ardından, nihayet en küçük kızlarının bir Fransız ile evlenmek istemesine sevinirler.*

10.09.2014 | 18:30 UHR  
MIITWOC / ÇARŞAMBA CINESTAR METROPOLIS KINO 11



## WEST IS WEST BATI BATIDIR

Großbritannien/Büyük Britanya 2010  
Länge/Süre: 102'  
Genre/Tür: Komödie, Drama/Komedi, Dram  
Regie/Yönetmen: Andy De Emmony  
Drehbuch: Ayub Khan Din  
Darsteller/Oyuncular: Om Puri, Linda Bassett,  
Aqib Khan

Salford, Nordengland 1976: Die geschrumpfte, aber darum nicht weniger wild bewegte Familie Khan schlägt sich mit Ach und Krach durchs Leben. Sajid, der jüngste Spross, schwänzt die Schule und probt den Aufstand gegen Papa George "Dschingis" Khans hinterwäldlerische Erziehungsideale. Der weiß zum Leidwesen seiner besseren Hälfte Ella nur noch einen Rat: Auf in die ferne Heimat, damit der Junge dort die guten alten Werte kennenlernen!

*Salford, Kuzey İngiltere 1976: Küçülmüş ama buna rağmen hareketliliğini yitirmemiş Khan ailesi tüm zorluklara rağmen yaşamaya çalışmaktadır. Ailenin en küçük oğlu Sajid okulu kıırarak, babası George 'Cengiz Han'ın muhafazakar eğitim anlayışına karşı direnmeyi denemektedir. Buna karşılık baba, eşi Ella ile hemfikir olmasa da bir çözüm yolu bulur: Oğlunun kendi ülkesinde eski, güzel değerler ile tanışması.*



11.09.2014 | 18:30 UHR  
DONNERSTAG/PERŞEMBE CINESTAR METROPOLIS KINO 11

12.09.2014 | 19:00 UHR

FREITAG / CUMA  
STADTEILZENTRUM MATHILDENVIERTEL



## DEINE SCHÖNHEIT IST NICHTS WERT GÜZELLİĞİN ON PARA ETMEZ

Österreich/Avusturya 2012  
Länge/Süre: 85'  
Genre/Tür: Drama, Jugend/Dram, Gençlik  
Regie/Yönetmen: Hüseyin Tabak  
Drehbuch/Senaryo: Hüseyin Tabak  
Darsteller/Oyuncular: Nazmi Kırık, Lale Yavaş,  
Abdulkadir Tuncer

Veysel (12) halb Kurde, halb Türke, ist mit seiner Familie aus der Türkei nach Österreich geflüchtet und lebt seit wenigen Monaten in Wien. In der Schule ist der schüchterne Junge ein Außenseiter und aufgrund seiner mangelnden Sprachkenntnisse ein Problemschüler. Zuhause lehnt sich sein älterer Bruder Mazlum (18) gegen den Vater auf, der als kurdischer Freiheitskämpfer jahrelang in den türkischen Bergen verbracht hat und somit aus Mazlums Sicht die Familie im Stich gelassen hat.

*12 yaşındaki Veysel'in annesi Türk, babası Kürt'tür, ailesi ile birlikte mülteci olarak Avusturya'ya gelmiş ve aile birkaç aydır Viyana'da yaşamaktadır. Veysel okulda çekingen bir yabancıdır, Almanca konuşamaması onu okulda sorunlu bir çocuk haline getirmiştir. 18 yaşında olan ağabeyi Mazlum evde babasına isyan bayağını çeker, ona göre babası bencilce davranarak evi terk etmiş ve dağa çıkarak gerilla savaşına katılmıştır.*



MONTAG  
**8.**  
SEPTEMBER 2014  
GARTEN BOLOGNAROPALAST  
19 UHR, ENTRITT 15 €/10 €

**CROSSING  
THE BRIDGE**

INTERKULTURALITÄT UND HEIMAT  
BaBa ZuLa LIVE  
SOUND OF ISTANBUL




## DOKUMENTARFILME BEGESELER

09.09.2014 | 18:30 UHR  
MONTAG / PAZARTESİ CINESTAR METROPOLIS KINO 11

### EVERY DAY I'M ÇAPULING

Deutschland 2013  
Dokumentarfilm  
Länge: 60'  
Regie und Drehbuch: Martina Priessner

Filmemacherin Martina Priessner lebt in Berlin und Istanbul. Nachdem die erste Welle medialer Aufmerksamkeit abgeebbt ist, lässt sie nun die Ereignisse der Proteste rund um den Gezi-Park vom Sommer Revue passieren und nutzt dafür Found Footage Material, das von unzähligen AktivistInnen ins Netz hochgeladen wurde. Pinguinkarikaturen, "Stehende Männer" und Kochtopfschlagen als Protestform, unzählige Graffitis, Fotos und Songs: Der Film vermittelt Einblicke in die Vielfalt der Protestbewegung, ihre Brüche und Widersprüche.

Filmci Martina Priessner Berlin ve İstanbul da yaşıyor. 2013 yaz aylarında başlatılan Gezi Parkı protestolarının medyadaki etkilerinin azalmasından sonra, internet üzerinden yayılan görüntülerden oluşan bu filmle Gezi olayları tekrar yaşatılıyor. Unutulmaz Penguen karikatürleri, duran Adam, Tencere, Tava gibi müthiş bir mizah içeren binlerce materyal. Film, Gezi olaylarının protesto kavramını dünyada yeni bir düzeye taşımasının yanı sıra protestonun ayrıntılarını, bölünmüşlüğünü ve direncini anlatıyor.

09.09.2014 | 18:30 UHR  
MONTAG / PAZARTESİ CINESTAR METROPOLIS KINO 12

### İNSAN KENT DIE MENSCHENSTADT IZMIR



Eine Kooperation  
mit



Die Stadt Izmir wurde nach einer einjährigen Filmaufzeichnung aus der Sicht der Lehrmitglieder der Yaşar-Universität und der Fakultät für Kunstdesign, der Studierenden und Medienmitarbeiter, Hebräer, dessen Urahnen vor Jahrhunderten von Jahren zugewandert sind, Einwanderer aus den Balkanstaaten, Levantiner und von elf verschiedenen Perspektiven der Emigranten wiedergegeben. In "Der Menschenstadt" haben vom Fotokünstler bis zum Bağlama-Profi (ein türkisches Saiteninstrument), von einer älteren Dame, die im Hotel ein einsames Dasein fristet, bis zur 14jährigen Schülerin, vom Kunstmaler bis zum Fischer, ihren Platz gefunden. Die Musik wurde vom Musikalischem Fachbereich der Yaşar-Universität konzipiert.

*Yaşar Üniversitesi İletişim ve Sanat Tasarım fakültelerinin öğretim üyeleri, öğrenciler ve Medya Merkezi çalışanlarının 1 yıllık emeğiyle çekilen filmde, ataları yüzlerce yıl önce İzmir'e gelen Musevilerden, Balkan göçmenlerine, Levantenlerden Anadolu'nun çeşitli coğrafyalarından göçle İzmir'e gelen 11 insanın gözünden, 'İzmir' anlatıldı. İnsan Kent'te fotoğraf sanatçısından, bağlama ustasına, otelde yalnız bir hayat süren yaşlı bir kadından, 14 yaşındaki öğrenci bir kız çocuğuna, rессamdan baltıççıya kadar farklı mesleklerden insanlar yer aldı. Filmin müziklerini de Yaşar Üniversitesi Müzik Bölümü öğretim üyeleri yaptı.*

11.09.2014 | 18:30 UHR  
DONNERSTAG / PERŞEMBE CINESTAR METROPOLIS KINO 12



Die Türkei - ein Schnittpunkt von Kulturen, Religionen und Zivilisationen. Menschen verschiedenster Ethnien, Sprachen und Religionen bilden das reiche Erbe. Sie leben auf türkischem Boden ihre Glaubensrichtung aus, sprechen ihre Sprachen und singen ihre Lieder. Wir bewohnen alle denselben Erdboden und atmen dieselbe Luft ein. Die Dokumentation "Meine andere Seite" hat das Ziel unseren kulturellen Reichtum und seine Farbenfroheit widerzuspiegeln.



## ÖBÜR YANIM MEINE ANDERE SEITE

Türkei/Türkiye 2013  
Länge/Süre: 91' (OmeU)  
Genre/Tür: Doku / Belgesel  
Regie/Yönetmen: Taha Feyizli  
Drehbuch/Senaryo: Mine Artu

*Türkiye... Kùltürler, inançlar ve uygarlıkların keşişme noktası... Bu zengin mirası oluşturan farklı din, dil ve etnik kökene sahip insanların, Türkiye toprakları üzerinde yüzyıllardır barış içinde, kendi inanışlarını yaşıyor, kendi dillerini konuşuyor ve kendi şarkılarını söylüyorlar. Hepimiz aynı toprağın üzerinde, aynı havayı soluyoruz. Öbür Yanım belgeseli, farklı renk ve kültür zenginliğimizi sizlere yansıtmayı amaçlıyor.*

12.09.2014 | 18:30 UHR  
FREITAG / CUMA CINESTAR METROPOLIS KINO 11



Die Dokumentation konzentriert sich auf die Zeitspanne zwischen 1920 bis in die Mitte der 70er und behandelt den Werdegang des Kinos in der Türkei. Angefangen mit den Abenteuern in Gaziantep, erzählen Machinisten, Kritiker, Autoren, Filmökonomien und Zuschauer ihre Erinnerungen über diese Zeit und analysieren die historischen Tief- und Höhepunkte des Kinos. "Die verzauberte Laterne - Kino in Gaziantep" ist ein Vorbild in der Geschichte des Films in Anatolien. Die Dokumentation untersucht inwieweit sich die Zuschauer- und Kino-Beziehung im Hinblick auf die Jahreszeiten und dem Unterhaltungsgrad modifizierte. Die urbane Entwicklung und die gesellschaftliche Reflektion des Kinoverständnisses wird mit der Hilfe einer mündlichen Forschungsmethode belegt und auf die Leinwand geholt.



## BÜYÜLÜ FENER DIE VERZAUBERTE LATERNE

GAZİANTEP'TE SİNEMA | KINO IN GAZİANTEP  
Türkei/Türkiye 2013  
Länge/Süre: 58' (OmeU)  
Genre/Tür: Doku / Belgesel  
Regie/Yönetmen: Ali Sait Liman

*Film 1920'lerden başlayıp 70'lerin ortalarına kadar uzanan bir zaman dilimi içinde sinemanın Gaziantep'teki serüvenini; sinema işletmecisi, makineci, eleştirici, yazar, seyirci olarak döneme tanıklık edenlerin anıları ve o yılların Türkiye sinemasının tarihsel iniş çıkışları zemininde ele alıyor. Bu yönüyle "Büyülü Fener-Gaziantep'te Sinema", sinemanın Anadolu'daki geçmişine dair bir örnek olmanın yanında, dönemin yazlık-kışık seyir/eğlence sistemi içinde evrilen sinema seyirci ilişkilerinden sinema olusunun kentteki gelişimine ve toplumsal alandaki yansımalarına varuncaya dek bir dizi olguyu sözlü tarih araştırma yöntemine dayalı olarak belgeleyip perdeye taşıyor.*



**ANATOLIA**  
RESTAURANT



Zeil 23, 60313 Frankfurt a.M.

☎ 069 / 297 295 46

www.anatolia-ffm.de  
info@anatolia-ffm.de

Mo. - Sa.: 08:00 - 23:30 Uhr  
So. & Feiertage: 11:00 - 23:00 Uhr

## VERANSTALTUNGEN ETKINLIKLER

10.09.2014 | 10:15 UHR  
MITTWOCH / ÇARŞAMBA CINESTAR METROPOLIS KINO 11



**TÜRKISCHES FILMFESTIVAL  
AN FRANKFURTER SCHULEN**

**FESTİVAL FRANKFURT  
OKULLARINDA**

Im Rahmen des Projekts "Das Türkische Filmfestival an Frankfurter Schulen" zeigen wir am 10.09.2014 um 10.15 Uhr im CineStar Metropolis den Film **'Almanya'ya Hoş Geldiniz - Willkommen in Deutschland'** den Schülerinnen und Schüler des Carl Schurz Gymnasiums Frankfurt. Die populäre und mehrfach preisgekrönte Familienkomödie der Geschwister Şamdereli nimmt mit satirischen Mitteln und liebevollem Augenzwinkern deutsch-türkische und türkisch-deutsche Vorurteile und Klischees auf die Schippe und plädiert für die alltags-taugliche Lebbarkeit von Multikulturalität.

*"Türk Film Festivali Frankfurt Okullarında" adlı proje kapsamında 10.09.2014 tarihinde saat 10:15'te CineStar Metropolis sinemasında gösterime sunulacak olan "Almanya'ya Hoş Geldiniz" adlı film Frankfurt'ta bulunan Carl Schurz Lisesi'nin öğrencileri ile buluşuyor. Şamdereli kardeşlerin çok popüler olan ve birçok kez ödüle layık görülen, aile komedisi türündeki bu filmi Türk ve Alman toplumunda karşılıklı olan önyargıları ve kalıplaşmış klişeleri mizahi bir dille konu alırken, çokkültürlülüğün günlük hayatta yaşanabilir yanını gözler önüne seriyor.*



Eine Kooperation mit dem Carl Schurz Gymnasium

11.09.2014 | 20:00 UHR  
DONNERSTAG / PERŞEMBE DR. HOCH'S KONSERVATORIUM

## YEŞİLÇAM FİLM MÜZİKLERİ MUSİKALISCHE HOMMAGE AN YEŞİLÇAM – EIN NOSTALGISCHES FILMMUSIK-KONZERT

EINLASS/ GİRİŞ: 20:00 UHR - BEGINN/BAŞLANGIÇ: 21:00 UHR

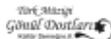


Musik gehört nicht nur zu den wichtigsten gestaltenden Komponenten des Films, sondern führt im Vergleich zu Regie, Kamera und Schauspiel auch als selbständige Mitteilungsförm ein Eigenleben. Dabei haben bestimmte Genres ganz bestimmte musikalische Melodie- und Klangtypen ausgebildet, die sowohl losgelöst vom Einzelwerk typische emotionale Grundstimmungen erzeugen als auch Assoziationen an ganze Filmzyklen wecken können.

Zwar hat das Türkische Kino seit jeher eine Vorliebe für akustische Handlungskulissen, aber niemals zuvor oder auch danach war Filmmusik, insbesondere in Form von Liedern, so zentral und handlungsbedeutsam wie in den Filmen der klassischen Yeşilçam-Ära in den 1960er und 1970er Jahren.

Viel Vergnügen bei dieser musikalischen Filmreise mit hohem Nostalgie-Faktor!

## TÜRK MÜZİĞİ GÖNÜL DOSTLARI KÜLTÜR DERNEĞİ e.V.



DR. HOCH'S  
KONSERVATORIUM  
SONNEMANNSTRASSE 16  
60314 FRANKFURT AM MAIN

### EINTRITT:

Vorkasse: 15,- Euro  
Ermäßigt: 12,- Euro  
Abendkasse: 17,- Euro

*Başkanlığını Selma Ateş ve Atilla Koç'un yürüttüğü TÜRK MÜZİĞİ GÖNÜL DOSTLARI KÜLTÜR DERNEĞİ e.V., 24.02.2013 senesinde Frankfurt am Main'da kuruldu.*

*Kurulduğu günden bugüne kadar 76 aktif üye sayısına ulaşan dernek, değerli hoca keman üstadı Hasan Nar tarafından çalışmalanını Carl-Benz Str. 35, Frankfurt adresinde her pazar saat 14'ten itibaren sürdürmektedir. Türk Müziği Gönül Dostları, ilk konserini Türk Müziğinin kraliçesi Muazzez Ersoy ile 26.02.2014 tarihinde Capitol Tiyatrosu'nda gerçekleştirdi. Türk Müziğini daha geniş kitlelere ulaştırmak ve günümüz gençlerine tanıtmayı misyon edinen dernek, kısa sürede bir çok etkinlikte görev alıp değerli bestekarlarınınuz eserlerini seslendirerek Alman ve Türk vatandaşlarının gönüllerinde taht kurmuştur. Ayrıca dernek bünyesinde Nota, Solfej, Şan, Keman, Kanun, Ud, Ney, Tanbur ve Ritm dersleri verilmektedir.*

12.09.2014 | 20:00 UHR  
FREITAG / CUMA DIE FABRIK

## JAZZKONZERT MESUT ALI'S ORIENTAL CONNECTION

TURKISH MUSIC MEETS JAZZ

ABENDKASSE UND  
VORVERKAUF: 15 €

EINLASS/ GİRİŞ: 20:00 UHR  
BEGINN/BAŞLANGIÇ: 21:00 UHR



FRANKFURT-SACHSENHAUSEN  
MITTLERER HASENPFAD 5



Oriental Jazz von Istanbul über Berlin bis Paris. Ein Brückenschlag zwischen europäischen und orientalischen Musiktraditionen, der sich immer wieder faszinierend anhört und ganz ungeahnte Dimensionen erreicht. Spannende wie abwechslungsreiche Jazz-Improvisationen sind schon seit Jahren das Markenzeichen von Mesut Ali, dem türkischen Percussionisten, Komponisten und Bandleader, der u.a. mit Okay Temiz, Gerd Dudek, Jan von Klewitz, Felix Wahnschaffe, Fuasi Abdul Kalique, Ulli Bartel und vielen Anderen zusammen gearbeitet hat.

Eine Kooperation mit



KUBI - Verein für Kultur  
und Bildung e.V. Kultur  
und Bildung e.V. Kultur  
und Bildung e.V.



SAZ-ROCK -  
Verein für interkulturelle  
Jugendarbeit e.V.

Die Musik der international besetzten Gruppe basiert auf ungeraden Rhythmen wie 5/8, 7/8 oder 9/8 und exotischen Klangstrukturen, deren immense Vielfalt überrascht. Mesut Ali, der seit etlichen Jahren zwischen Berlin und Paris pendelt, ist mit seiner Oriental Connection schnell zu einem festen Begriff in der internationalen Jazzszene geworden. Besonders interessant ist seine Oriental Connection durch die Auswahl immer anderer Musiker. Berührungspunkte gegenüber deren musikalischer Abstammung hat Mesut Ali nun anscheinend gar keine.

11.09.2014 | 16:00 UHR  
DONNERSTAG / PERŞEMBE JVA PREUNGESHEIM FRANKFURT

## FILM IM GEFÄNGNIS FESTIVAL CEZAEVLERİNDE



Als konkretes Beispiel für die Integrationsleistung des Kulturfaktors Film wird das Türkische Filmfestival Frankfurt **in Kooperation mit der Justizvollzugsanstalt Preungesheim** das Projekt „Film im Gefängnis“ realisieren und in diesem Rahmen am 11. September den Insassen des Gefängnisses den Film „**Fack Ju Göhte**“ (Komödie) zeigen. Im Anschluss an die Vorführung wird gemeinsam mit dem pädagogischen Dienst über den Film diskutiert.

*Bir kültürel unsur olma özelliğini taşıyan filmlerin uyuma sağladığı katkının somut bir örneği olarak Frankfurt Türk Film Festivali ve Preungesheim Cezaevi'nin iş birliği ile hayata geçirilen „Sinema Cezaevinde“ isimli proje kapsamında 11.09.2014 tarihinde cezaevi tutukluları için „Fack Ju Göhte“ adlı komedi türündeki film gösterime sunuluyor. Gösterimin ardından sosyal pedogogların katılımı ile film üzerine söyleşi yapılacaktır.*

13.09.2014 | 10:30 UHR  
SAMSTAG / CUMARTESİ

## LOCATION TOUR

Auch in diesem Jahr findet in Kooperation mit dem Presse- und Informationsamt der Stadt Frankfurt eine Location Tour statt. Hierbei werden Schauspieler, Produzenten und Regisseure aus der Türkei mit Frankfurter Filmemachern zusammengebracht. Gemeinsam werden mögliche interessante Drehorte wie z. B. die Maintower, das Senckenberg Naturmuseum etc. in Frankfurt besucht und auch technische Kapazitäten für Ton- und Bildbearbeitung u.a. die Herold-Studios in der Region den Gästen aus der Türkei präsentiert.

*Geçen yıllarda olduğu gibi bu yıl da Frankfurt Türk Film Festivali ve Frankfurt Belediyesi Basın ve Enformasyon Dairesi iş birliğinde bir şehir turu gerçekleşiyor. Türkiye'den gelen yönetmenler, yapımcılar ve oyuncular, Frankfurt'daki film yapımcıları ile bir araya gelerek, şehrin olası çekim mekanlarını (Maintower Gökdeleni, Senckenberg Doğa Müzesi vb.) ziyaret ediyorlar. Bölgede bulunan die Herold Studios ise Türkiye'den gelen konuklara görüntü ve ses çalışmalarını için teknik donanımlarını sunuyor.*

Bitte haben Sie Verständnis, dass die Location Tour nur für geladene Gäste ist. *Bu gezi sadece davetliler içindir.*

In Zusammenarbeit mit  
Presse- und Informationsamt  
der Stadt Frankfurt am Main  
Filmcommission-Hessen  
& Filmhaus-Frankfurt

STADT FRANKFURT AM MAIN  
Presse- und Informationsamt



# FILME IN MAINZ

PALATIN

Hinterre Bleiche 6-8

55116 Mainz

11.09.2014 | 17:30 UHR  
DONNERSTAG / PERŞEMBE PALATIN

## TAMAM MIYIZ? SIND WIR SOWEIT?

12.09.2014 | 17:30 UHR  
FREITAG / CUMA PALATIN

## KADIN İŞİ BANKA SOYGUNU BANKRAUB IM FRAUENSTIL

## DER SPIELFILM-WETTBEWERB AUF DEM TÜRKISCHEN FILMFESTIVAL FRANKFURT UZUN METRAJLI FİLM YARIŞMASI

Angesichts der rapide steigenden Zahl von türkischen Kinofilmproduktionen in jüngerer Zeit und dem komplementär dazu anwachsenden internationalen Interesse am türkischen Filmschaffen sieht das Türkische Filmfestival Frankfurt es von Anfang an als eines seiner Hauptziele an, diese Entwicklung angemessen zu reflektieren. Neben unserem regulären jährlichen Filmprogramm, mit dem wir das gegenwärtige türkische Kino für ein breites Publikum zugänglich machen wollen, werden wir, beginnend mit diesem Festivaljahr, den anspruchsvollen türkischen Film noch effektiver ins Zentrum der Aufmerksamkeit rücken.

Zu diesem Zweck haben wir uns entschlossen, unser Festivalprogramm mit der Einführung eines Wettbewerbs aktuellster Spielfilmproduktionen aus der Türkei zu erweitern. Eine aus sieben renommierten Persönlichkeiten aus der Film- und Medienbranche bestehende Jury wird unter den im Wettbewerb stehenden Kandidaten in den Kategorien Bester Film, Beste Regie, Bestes Drehbuch, Bester Darsteller, Beste Darstellerin, Beste Kamera und Beste Musik die jeweiligen Gewinner ermitteln.

Am Samstag, dem 13. September, werden im Rahmen einer Abschlussveranstaltung im CineStar Metropolis die Preisträger des Wettbewerbs bekanntgegeben und ausgezeichnet.

*Son yıllarda Türk sinema sektöründe görülen gurur verici gelişmeler, Türk sinemasına ve film yapımcılarına var olan ilginin artmasına neden olmuştur. Bu bağlamda 13 yıldır başarılı bir şekilde gerçekleştirdiğimiz Frankfurt Türk Film Festivali ve Yurtdışında gerçekleştirilen diğer Türk filmleri festivalleri Avrupa pazarındaki Türk filmlerine ilginin artmasında bir etken olmaktadır. Festivalimiz sürekli artan iletleyici ve ilgili kitle sayısı, sürekli değişen ve gelişen festival programı, belli bir standarda ulaşmış kültürel gücü ile bugüne Türk Film sektöründeki gelişmeleri en uygun şekilde yansıtmaktadır. Bu yıl ikincisini düzenlediğimiz Uzun Metraj Film Yarışmamızın amacı Frankfurt'ta ki seyirci potansiyelimizin %47 si Alman kökenli olması; diğer seyircilerimizin de büyük bir oranının 3cü ve 4cü kuşak Türk kökenli Alman vatandaşı olması nedeni ile onların gözü ile filmlerimizin değerlendirilerek sinema sektörümüze yeni bir bakış açısı sunmaktır. Bu yıl da Film ve Medya branşının yedi önemli isminden oluşan jüri heyeti en iyi Film, en iyi Yönetmen, en iyi Senaryo, en iyi Erkek ve Kadın Oyuncu, en iyi görüntü yönetmeni ve en iyi Müzik dallarında seçimlerini yapacaklar.*

*13 Eylül 2014 Cumartesi akşamı CineStar Metropolis sinemasında tüm kategorilerde ödüller bir törenle açıklanacak ve sahiplerine verilecektir.*

## KURZFILMWETTBEWERB FÜR STUDIERENDE AUS DEUTSCHLAND UND DER TÜRKIE ALMANYA -TÜRKİYE ÜNİVERSİTE ÖĞRENCİLERİ ARASI KISA FİLM YARIŞMASI

Ziel des binationalen Wettbewerbs ist es die Kreativität der Studierenden der Filmwissenschaften aus Deutschland und der Türkei zu ermutigen und sie in ihrem Fachbereich zu unterstützen. Junge Erwachsene der gleichen akademischen Disziplin können somit die kulturellen Werte ihres Landes auf die Filmbühne transportieren und einer anderen Kultur reflektieren; der Kurzfilmwettbewerb, der im Umfang des Türkischen Filmfestivals Frankfurt stattfindet, bestrebt primär diese Vorsätze.

*Türk ve Alman üniversitelerinde sinema eğitimi almakta olan gençlerin, yaratıcılıklarını teşvik ederek öğrenimini gördükleri dalda desteklemek ve çalışmalarını uluslararası platforma taşıyarak sinema seyircisine aktarmalarına aracı olmaktadır. Ayrıca Türkiye ve Almanya'da aynı alanda öğrenim gören gençlerin, kendi ülkelerinin kültürel değerlerini sinema sanatı aracılığı ile bir diğer kültüre yansıtmasını sağlamak; Frankfurt Türk Film Festivali kapsamında gerçekleşen Kısa Film Yarışması'nın başlıca hedefleri arasında yer almaktadır.*

# UNUTULMAYANLAR POSTHUMER EHRENPREIS BELGİN DORUK & AYHAN IŞIK

07.09.2014 | SONNTAG / PAZAR  
GESELLSCHAFTSHAUS PALKMENGARTEN

Das kleine Fräulein und der kronenlose König - da fallen uns in Yeşilçam, im türkischen Hollywood, zwei Namen ein: Belgin Doruk und Ayhan Işık. Im Jahre 1951 fassten die Schauspieler mit der Hilfe des Wettbewerbs, der von der Zeitschrift "Yıldız" organisiert wurde, in der Kinobranche Fuß. Das unersetzbare Paar, das zusammen viele Hauptrollen geteilt hat, wurde für den Preis "die unvergesslichen Stars Yeşilçams" auserkoren.

Gäste: Ayşe Serap Levent  
und Bircan Silan



*Küçük Hanımefendi ve Taçsız Kral denilince akla gelen isimler şüphesiz zarif ve Avrupa-i güzelliğiyle Belgin Doruk ve farklı duruşu ve yakışıklılığıyla Yeşilçam'ın ilk erkek starı Ayhan Işık'tır. 1951 yılında Yıldız dergisi ve İstanbul Film'in birlikte düzenlediği yarışma ile sinemaya adım atan ve birlikte pek çok filmde baş rolleri paylaşan, yeri doldurulamayacak ikili bu yıl 'Yeşilçam'ın Unutulmayan Yıldızları' ödülüne layık görüldü.*

## FILM IN LANGEN

### LICHTBURG CINEMA

Bahnstr. 73 b  
63225 Langen

10.09.2014 | 20:30 UHR  
MITTWOCH / ÇARŞAMBA LICHTBURG CINEMA

**HALAM GELDİ**  
MEINE TANTE IST ZU BESUCH



## FILM IN OFFENBACH

### STADTEILZENTRUM MATHILDENVIERTEL

Kraftstraße 29  
63065 Offenbach

12.09.2014 | 19:00 UHR  
FREITAG / CUMA  
STADTEILZENTRUM MATHILDENVIERTEL

**DEINE SCHÖNHEIT IST  
NICHTS WERT**

GÜZELLİĞİN ON PARA ETMEZ

#### ORGANISATION:

Quartierangement Offenbach  
Deutsch-Türkisches Forum Stadt und Kreis  
Offenbach e.V.  
Arbeiter Wohlfahrt - Migrationsberatung  
Diakonie Kirche  
Freiwilligenzentrum Offenbach

MIT FREUNDLICHER  
UNTERSTÜTZUNG VON

PREMIUMSPONSOR:



HAUPTSPONSOREN:



SPONSOREN:



UNTERSTÜTZER:



MEDIENPARTNER:





**KAYSERİ PASTIRMA**



**Sofralarınızın  
vazgeçilmez lezzeti**

[www.oz-kayseri.de](http://www.oz-kayseri.de)

# UNUTAMAYACAĞINIZ FİLMLERİN KANALI: MOVIE MAX TÜRK HD

Eskisiyle yenisiyle en güzel Türk filmlerini size getiren Moviemax Türk HD, Digitürk 17. kanalda. Ayda sadece 9,90 €'dan başlayan fiyatlarla. Üstelik web'de, cepte, tablette, dilediğin zaman dilediğin yerde izle.

14. Frankfurt Türk Film Festivali ana sponsoru Digitürk, iyi seyirler diler.



Available on the  
App Store

ANDROID APP ON  
Google play

**Digitürk**  
Hayallerine dokun

[digiturkeuro.com](http://digiturkeuro.com)

| 00 49 69 22 22 79 59

| [f digiturkeuro](https://www.facebook.com/digiturkeuro)

9.90 € aylık aile paketi fiyatıdır. Fiyatlar bireysel üyeligi kapsamaktadır. Ticari üyelikler farklı fiyatlandırılmaktadır. Digitürk içerikte değişiklik yapma hakkına sahiptir.

**Bizimle Türk Film Festivali'ne  
katılmaya hazır mısınız?**  
Allianz her zaman yanınızda.

**Allianz** 